

Pompe 01D100

Manuel d’utilisation

DRT582195110

F - 2026/01

Toute communication ou reproduction de ce document, sous quelque forme que ce soit, et toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation écrite expresse de **Sames**.

Les descriptions et caractéristiques contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

© Sames 2026 - Notice originale

Table des matières

TABLE DES MATIERES 3

1. CONSIGNES SECURITE 9

1.1 SECURITE DES PERSONNES 9
1.2 INTEGRITE DU MATERIEL 12

2. DECLARATIONS 16

3. PRESENTATION DU MATERIEL 17

3.1 SYSTEME COMPLET 17
3.1.1 Visuel de présentation générique *17*
3.2 DESCRIPTION DES PRINCIPAUX ELEMENTS DU SYSTEME 20

4. IDENTIFICATION DU MATERIEL 21

4.1 DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE 21
4.2 NORMES ET DIRECTIVES APPLIQUEES 23
4.3 PLANS DU MATERIEL 24
4.3.1 Pompe 01D100 nue *24*
4.3.2 Pompe 01D100 + platine 1 régulateur *25*
4.3.3 Pompe 01D100 + platine 2 régulateurs (moteur de pompe + air d'atomisation) *26*
4.3.4 Pompe 01D100 + platine 2 régulateurs (air d'atomisation + pilotage régulation produit) *27*
4.3.5 Pompe 01D100 + platine 3 régulateurs (moteur de pompe + air d'atomisation + pilotage régulation produit) *28*
4.3.6 Pompe 01D100 + platine + support mural *29*
4.3.7 Pompe 01D100 sur trépied *31*
4.3.8 Pompe 01D100 sur chariot *32*
4.4 COMPOSITION 33
4.5 OPTIONS 33

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONNEMENT 34

5.1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 34
5.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT 37

6. INSTALLATION 39

6.1 TRANSPORT 40
6.2 VERIFICATION DE LA LIVRAISON 40
6.3 PRECONISATIONS MATERIELLES 40
6.4 STOCKAGE 41
6.5 MANUTENTION 41

7. MISE EN SERVICE 42

7.1 INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE 42
7.2 REGLAGES UTILISATEUR 43

8. AIDE AU DIAGNOSTIC / GUIDE DE DEPANNAGE 45

8.1 SYMPTOMES POSSIBLES DE DEFAUTS / CAUSES DE PANNES / REMEDES A APPLIQUER - EXPLOITATION RAPIDE 46

9. MAINTENANCE 54

9.1 PLAN MAINTENANCE PREVENTIVE 54
9.2 NIVEAUX REQUIS DE QUALIFICATION - INTERVENTIONS DECRITES 54
9.3 PRECAUTIONS POUR GARANTIR INTEGRITE MATERIEL 54
9.4 PERIODICITES D'ENTRETIEN ET DE CONTROLE 56
9.5 NETTOYAGE 56
9.6 OPERATIONS DEMONTAGE / REMONTAGE 57
9.6.1 Démonter le câble de mise à la terre (29) 59
9.6.2 Démonter / Remonter la pompe 59

10. PIECES DE RECHANGE 85

10.1 ECLATE VUE D'ENSEMBLE 86
10.2 ENSEMBLE MEMBRANES ET CHAMBRE DE PILOTAGE 87
10.3 PARTIE SUPERIEURE ET CLAPETS DE REFOULEMENT 88
10.4 PARTIE INFERIEURE ET CLAPETS D'ASPIRATION 89
10.5 DISTRIBUTEUR 90
10.6 REFERENCES PIECES D'USURE 91
10.7 REFERENCES PIECES DETACHEES OU KITS DE REPARATION 97
10.8 REFERENCES CONSOMMABLES 102

11. ANNEXES 103

11.1 ANNEXE A DECLARATIONS 103
11.2 ANNEXE B PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE 104

Tableau d'évolution du document

Enregistrement des révisions				
Rédacteur	**Objet**	**Révision**	**Date**	**Visé par**
C. HUSSON	Pompe 01D100	A	Semaine 12/2022	N. PLANTARD
C. HUSSON	Ajout version EPDM, Modification § 10.6 : Références pièces d'usure	B	Semaine 12/2023	-
C. HUSSON	Suppression directive 1999/92/CE, Modification visuels pour rep. 4 / 5 + couple de serrage, Modification § 10.6 : Ajout mention 01D100E pour 144 936 400 / 144 936 600, Références pièces d'usure : 109 130 694 → 109 130 695 (+ rep. 9.4 / 10.4 version EPDM), + Ø cannes d'aspiration, Rep.15a / 15b → 15	C	Semaine 28/2023	N. PLANTARD
F. SEGUIN	§ 5.1 : + Courbes de performance	D	Semaine 17/2025	
F. SEGUIN	Charte graphique	E	Semaine 03/2026	
F. SEGUIN	Déclaration et PMP	F	Semaine 04/2026	

Cher client, vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet équipement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous invitons à lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

Garantie

Sames accorde une garantie contractuelle pour une durée de douze (12) mois à compter de la mise à disposition au Client dès lors que les conditions d'utilisation indiquées dans le présent manuel technique sont respectées.

Pour être mise en œuvre la demande de garantie doit définir précisément et par écrit le dysfonctionnement en cause, doit être accompagnée du matériel et/ou du composant défectueux et doit être renseignée des conditions d'acquisition par le client du matériel auprès de **Sames**.

Sames n'acceptera ou ne refusera la mise en œuvre de la garantie qu'après analyse du matériel "défectueux". La garantie consentie par **Sames** se limite au remplacement du matériel dans son intégralité ou au remplacement partiel du composant défectueux.

Sames ne prend en charge que le coût des pièces nécessaire au remplacement du matériel défectueux.

Aucune garantie ne sera accordée par **Sames** :

- Pour les défauts et détériorations consécutifs à des conditions anormales de stockage et/ou de conservation chez le client ou pour un entretien ou une utilisation du matériel non conforme aux règles de l'art ou ne respectant pas les prescriptions du présent manuel technique remis au client par **Sames**,

- Pour les défauts et détériorations résultants de pièces de remplacement non agréées par **Sames** ou qui ont fait l'objet de modifications par le client ou dans l'éventualité où le remplacement d'un composant du matériel par le client lui-même endommagerait d'autres éléments,

- En cas de démontage du matériel sans accord préalable du support technique du fournisseur,

- Pour tous dommages résultant d'une négligence ou d'un défaut de surveillance de la part du client,

- En cas d'usure normale du matériel et / ou de ses composants ou en cas de détérioration ou accident provenant d'une utilisation défectueuse et/ou anormale de celui-ci.

Signification des pictogrammes

 Danger, signal général (utilisateur)	 Danger : haute pression	 Matières explosives	 Danger : électricité
 Matières toxiques	 Matières corrosives	 Matières nocives ou irritantes	 Danger : pincement, écrasement
 Risques d'émanation de produit	 Danger : pièces ou surfaces chaudes	 Danger : démarrage automatique, pièces en mouvement	 Danger : risques d'inflammabilité
 Obligation générale	 Mise à la terre	 Consulter le manuel/ la notice d'instructions	 Port de gants obligatoire
 Casque de protection	 Protection auditive	 Protection obligatoire des voies respiratoires	 Chaussures de sécurité
 Vêtements de protection	 Visière de protection	 Port de lunettes obligatoire	 Recyclage matériel

Qualification du personnel



Les interventions sur la pompe ne doivent être effectuées que conformément aux règles et prescriptions légales en vigueur, par du personnel formé et qualifié à cet effet.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

- ✓ Le personnel doit posséder des compétences et une expérience particulière dans le domaine technique concerné. Ceci s'applique en particulier aux travaux d'entretien et de réparation sur les dispositifs mécaniques et pneumatiques de la pompe.
- ✓ Le personnel doit connaître les normes, les directives, les règlements de prévention des accidents et les conditions d'exploitation en vigueur.
- ✓ Le personnel doit avoir été autorisé par le responsable de la sécurité à effectuer les tâches requises.
- ✓ Le personnel doit être capable de reconnaître et d'éviter les dangers éventuels.

Les qualifications requises du personnel sont soumises à des réglementations légales différentes selon le site de mise en œuvre. Le propriétaire doit s'assurer du respect des lois applicables.

1. Consignes sécurité

1.1 Sécurité des personnes

Généralités



L'équipement dont vous disposez est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été prévu ou destiné.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le matériel en service.

Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Une mauvaise utilisation ou un mauvais fonctionnement peuvent causer des blessures graves.

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournis ou agrées par **Sames**.

Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maximums de travail des composants de l'équipement.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel.

N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

Dispositifs de sécurité



Attention

Des dispositifs de sécurité sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des dispositifs de sécurité.

Dangers de pression



La sécurité exige qu'une vanne de coupure **d'air à décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation.

Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la pompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

Dangers d'incendie, d'explosion, d'électricité statique



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves.

Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :

- ✓ De relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- ✓ D'assurer une bonne ventilation,
- ✓ De maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- ✓ De stocker tous liquides en dehors des zones de travail.
- ✓ D'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits).
- ✓ D'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et de vapeurs dans la cabine.
- ✓ L'utilisation de produit explosif ou de gaz est interdite.
- ✓ Pendant le montage et le démontage, le transport vers et depuis le site d'utilisation et la maintenance, il existe un risque de formation d'étincelles dû aux frictions, aux coups et aux frottements ou en raison d'une charge électrostatique. Veiller par conséquent à éliminer ces risques lors de ces séquences de travail ou à travailler dans une atmosphère non explosive.
- ✓ Nettoyer régulièrement la surface du corps de la pompe et enlever les couches de poussière ou de peinture.

Le produit pompé peut attaquer les composants de la pompe ou les endommager et s'échapper. Il peut en résulter un mélange explosif.

Le transport de produits explosifs et l'utilisation dans des zones explosives ne sont autorisés que si le marquage suivant est apposé sur la plaque signalétique de la pompe conformément à la directive 2014/34/EU :

CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X

La pompe ne doit être utilisée dans des zones potentiellement explosives (par exemple dans les ateliers de peinture) que si cela est indiqué sur la plaque signalétique de la pompe.

Dangers des produits toxiques



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- ✓ De connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- ✓ De stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- ✓ De contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- ✓ D'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- ✓ De porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- ✓ De porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'aluminium ou de zinc.

Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

1.2 Intégrité du matériel

Pompe



- ✓ Instructions figurant sur les manuels d'instructions des pompes.
- ✓ Avant toute mise en service ou utilisation de la pompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION.
- ✓ Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air à décompression et de purge produit.
- ✓ Utiliser exclusivement les accessoires et pièces de rechanges d'origine **Sames**, conçus pour résister aux pressions de service de la pompe.

Phase de gavage de la pompe / Phase de peinture pompe et pistolet sous pression / Rinçage de la pompe / Désamorçage de la pompe



- ✓ Port obligatoire des EPI (lunettes + gants + chaussures de sécurité) → pompe et pistolet sous pression durant la phase de peinture.
- ✓ Ne pas regarder la buse du pistolet.
- ✓ Il faut strictement respecter les pressions maximales gravées sur les équipements.
- ✓ Faire le rinçage à maximum 1 bar au manomètre de l'équipement d'air (pression variable en fonction de la longueur des tuyaux).

Cycle de gavage

- ✓ Le cycle de gavage doit se faire à maximum 1 bar au manomètre de l'équipement d'air, en maintenant le pistolet ouvert. Montée manuelle progressive au régulateur d'air.

Tuyaux

Préconisations pour les tuyaux :

- ✓ Éloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- ✓ Ne jamais soumettre les flexibles produits à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- ✓ Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- ✓ Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- ✓ Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement.
- ✓ Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).
- ✓ Pour le montage des tuyaux et du pistolet : le port des EPI est obligatoire.
- ✓ Serrer en butée à bloc (Tuyaux + Pistolet).

Arrêt normal

Pour procéder à un arrêt normal :

- ✓ Utiliser le détendeur d'air pour décomprimer progressivement la pompe.

Produits mis en œuvre

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps **Sames** ne pourra être tenu responsable :

- ✓ De la mauvaise compatibilité des matériaux en contact.
- ✓ Des risques inhérents envers le personnel et l'environnement.
- ✓ Des usures, des déréglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers inhérents aux produits mis en œuvre tels que :

- ✓ Vapeurs toxiques,
- ✓ Incendies,
- ✓ Explosions.

Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dues à des expositions répétées sur le personnel.

Sames décline toute responsabilité, en cas de :

- ✓ Blessures corporelles ou psychiques.
- ✓ De dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

Respecter les points suivants lorsque l'analyse des risques effectuée par l'exploitant indique que l'écoulement potentiel du produit représente un risque accru :

- ✓ Installer des robinets d'arrêt au niveau des entrées et sorties de produit pour bloquer le débit de produit en cas de fuite sur la pompe.
- ✓ Installer sur la pompe un robinet d'arrêt, un distributeur 3 voies et un clapet anti-retour dans la conduite d'alimentation en air comprimé. Ces 3 composants empêchent la pénétration du produit pompé dans le système d'air comprimé en cas de fissure de la membrane.
- ✓ Si les membranes sont défectueuses, le fluide peut pénétrer dans le circuit d'air comprimé, l'endommager et sortir du silencieux. En fonction du produit à transporter, remplacer le silencieux par un raccord de tuyau ou de flexible pour éviter le risque. La sortie doit se trouver dans un endroit sûr.
- ✓ Si les membranes sont défectueuses, le produit à pomper peut réagir avec les matériaux du circuit d'air comprimé. Avant la mise en service, l'exploitant doit évaluer les risques et prendre les mesures adéquates.

Environnement

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.



Pour éviter les risques dus à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre. Les cannes sont conductrices.

- ✓ **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 3,3 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 3,3 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).
- ✓ Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.
- ✓ Le pistolet doit être "mis à la terre" par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit.
- ✓ Les matériels à peindre doivent être également "mis à la terre" par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

  > **Nota : la totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mise à la terre.**
- ✓ **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- ✓ Ces produits doivent être conservés dans **des récipients homologués** et mis à la terre.
- ✓ N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à la terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- ✓ **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

Marquage matériels



Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

2. Déclarations



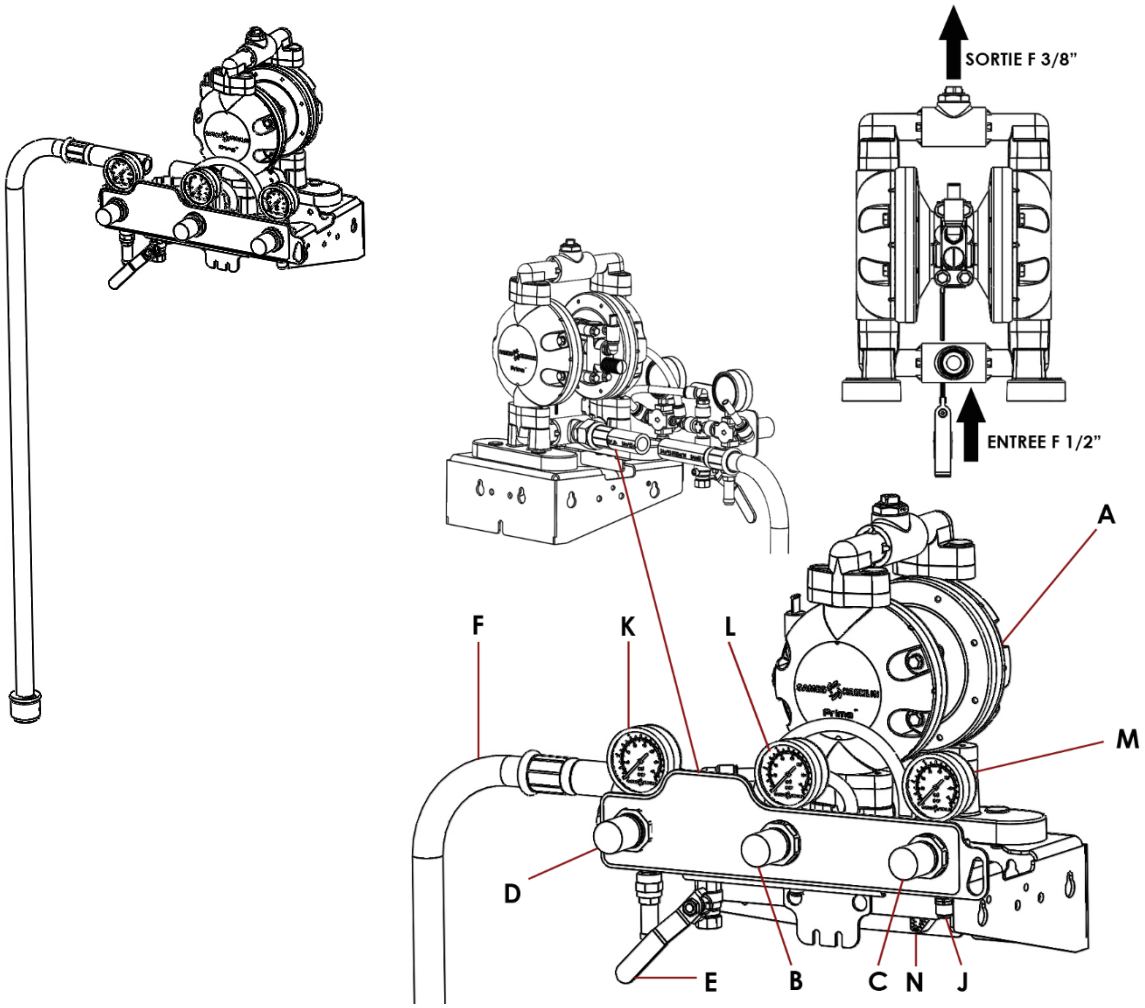
ATTENTION

Veuillez-vous reporter au § 11 Annexes pour de plus amples renseignements.

3. Présentation du matériel

3.1 Système complet

3.1.1 Visuel de présentation générique



Ind	Désignation	Ind	Désignation
A	Pompe	J	Tuyau produit dissipateur
B	Détendeur AIR PRODUIT	K	Manomètre
C	Détendeur AIR PULVERISATION PISTOLET	L	Manomètre
D	Détendeur AIR POMPE	M	Manomètre
E	Vanne d'arrivée d'air	N	Câble de mise à la terre
F	Canne d'aspiration	-	Pistolet *
-	Tuyau air dissipateur*		

* non représenté sur le visuel

Contexte d'usage et performances

La pompe 01D100 est une pompe, basse pression, à double membranes.

- ✓ Peu d'entretien et facilité d'utilisation,
- ✓ Aucune garniture d'étanchéité,
- ✓ Rinçage facilité.

Cette pompe offre un large choix d'application pour l'industrie.

Associée aux pistolets de pulvérisation et tuyaux Airspray **Sames**, elle vous permettra d'appliquer vos revêtements avec constance et précision pour une qualité de finition irréprochable. Elle est compatible avec la plupart des produits grâce aux membranes PTFE ou PU.

La pompe pneumatique 01D100 à double membranes est recommandée pour :

- ✓ Être installée dans une cabine de peinture,
- ✓ Alimenter un ou deux pistolets,
- ✓ Les produits suivants :
  - Peintures, époxy, adhésifs,
  - Produits hydrodiluables et produits à base solvantée.

La pompe 01D100 a été conçue pour vous permettre :

- ✓ Un contrôle total de votre application,
- ✓ Un démarrage dès 1,1 bar sans calage,
- ✓ Une installation modulaire,
- ✓ Une maintenance facile.

Nous mettons également à votre disposition différents accessoires pour répondre à vos différents besoins d'application.

Utilisation non conforme ou incorrecte

Toute utilisation autre que celle décrite dans ce document et les instructions de service ainsi que toute utilisation dépassant ce cadre sont considérées comme non conformes. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume seul le risque.

Les points suivants décrivent une utilisation incorrecte ou interdite :

- ✓ Véhiculer des produits qui ne correspondent pas aux spécifications,
- ✓ Modifier ou transformer la pompe, sous quelque forme que ce soit,
- ✓ Utiliser une pompe endommagée,
- ✓ Utiliser, procéder aux opérations d'entretien, de réparation de l'installation ou de mise en service de la pompe par du personnel non autorisé, non formé ou par un utilisateur privé.
- ✓ Utiliser la pompe sans mise à la terre.
- ✓ Utiliser la pompe en dehors des paramètres / données de services indiquées.
- ✓ Utiliser la pompe dans un endroit où il existe un risque d'inflammation, en raison de sources d'inflammation présentes dans les environs de la pompe.
- ✓ Installer la pompe sur des supports non appropriés.
- ✓ Non-respect des intervalles d'entretien.
- ✓ Immerger la pompe dans le produit à véhiculer ou tout autre produit.
- ✓ Utiliser la pompe dans des zones à risque d'explosion de gaz ou de poussière de zone 0 ou de l'utiliser dans des zones à risque d'explosion sans mise en place préalable par l'exploitant des mesures conformes aux exigences de la directive 2014/34/EU et aux prescriptions nationales en vigueur relatives à la protection contre les explosions.
- ✓ Première mise en service sans contrôle préalable de la zone et de la pompe par une personne agréée.
- ✓ Pompage de produits chimiquement incompatibles avec les matériaux utilisés pour la construction de la pompe : l'exploitant de la pompe doit contrôler la compatibilité chimique des produits véhiculés.
- ✓ Pompage de produits dont les caractéristiques (par ex. température d'inflammation) ne sont pas compatibles avec l'identification de la pompe.
- ✓ Contourner des dispositifs de sécurité de la pompe.

3.2 Description des principaux éléments du système

Usage attendu

- ✓ Conception simple : facilité d'utilisation et d'entretien.
- ✓ Technologie de membrane compacte : débit constant et pulsation extrêmement basse pour une finition supérieure.
- ✓ Distributeur avec ressort pour permettre au piston d'être en position haute pour éviter le calage de la pompe.
- ✓ Pieds au niveau des collecteurs inférieurs permettant une meilleure stabilité de la pompe.
- ✓ Conçu pour les émaux et les produits hydrodiluables et solvantés (en sélectionnant les membranes appropriées).

Performance

- ✓ Pompe simple et robuste.
- ✓ Compatible avec les produits hydrodiluables et solvantés grâce à sa section fluide traitée et ses composants.

Productivité

- ✓ Possibilité d'utiliser une large gamme de produits avec une viscosité allant jusqu'à 2000 Cps grâce à de larges sorties.
- ✓ Compatible avec une large gamme de produits grâce aux choix des membranes pour la section fluide.
- ✓ Moins de déchets pendant le rinçage pour éviter les pertes de produits.

Durabilité

- ✓ Utilisation et entretien facilités grâce à sa conception simple et optimisée.
- ✓ Matériaux de haute qualité améliorant la résistance à l'abrasion et réduisant les frottements.

4. Identification du matériel

4.1 Description du marquage de la plaque

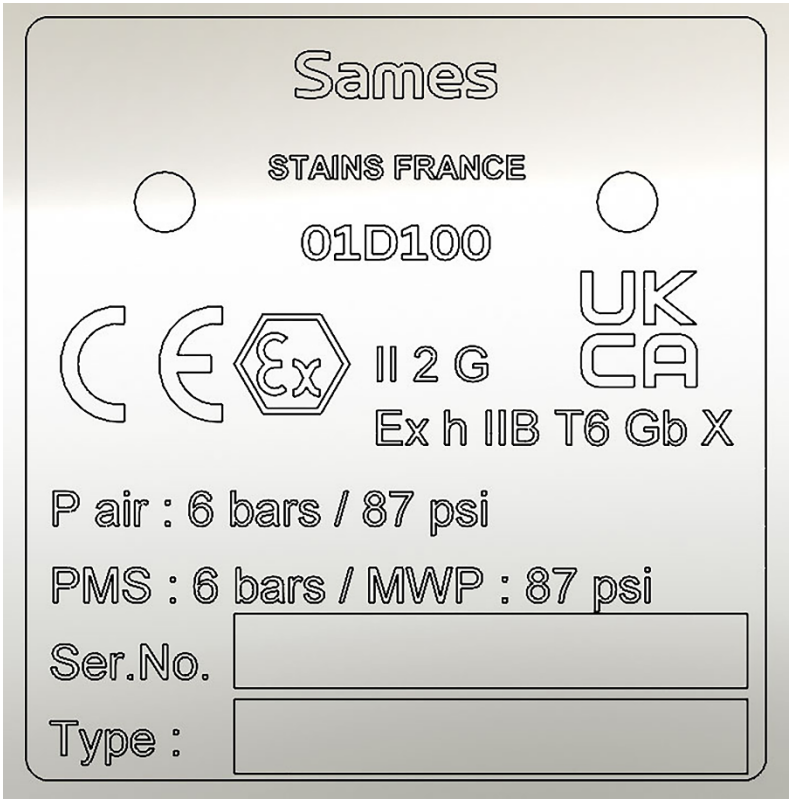
Principes

Les pompes de peinture sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

Cet équipement est conforme aux dispositions suivantes :

- ✓ Directive ATEX (2014/34/UE : II 2 G - groupe II, catégorie 2, gaz).

La déclaration UE de conformité et la déclaration UKCA (spécifique au marché britannique) sont présentes dans le présent document.



Description	
Sigle Sames	Marque du fabricant
CE	**CE** : conformité européenne
II 2 G	**:** Utilisation en zone explosive **II** : groupe II **2** : catégorie 2 Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. **G** : gaz
h	**h** : Mode de protection pour appareil non électrique
IIB T6	**IIB** : Gaz de référence pour la qualification du matériel **T6** : Classe de température - Température de surface maximum : 85°C*
Gb	**Gb** : Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1)
X	**X** : Conditions spéciales s'appliquant pour une utilisation sûre. Se référer aux prescriptions figurant dans les manuels d'instructions qui accompagnent ce produit.
UK CA	**UK CA : UK Conformity Assesment** Marquage exigé pour certains produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (Angleterre, Pays de Galles, Ecosse) à partir de janvier 2021
P air (BAR/PSI)	Pression air maximum
PMS (BAR/PSI)	Pression maximum de service
SER.No	Numéro donné par **Sames.** Les 2 premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.
TYPE	Modèle de la pompe

***Classe de température**

Classe de température	Température de surface maximum
T6	85°C

4.2 Normes et directives appliquées

Les normes appliquées sont les suivantes :

EN ISO 80079-36 Juin 2016 / EN ISO 80079-36 June 2016 : appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosives - Méthodologie et exigences - Atmosphères explosives - Partie 36 : matériels non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosives - Méthodologie et exigences.

EN ISO 80079-37 Juin 2016 / EN ISO 80079-37 June 2016: Atmosphères explosives - Partie 37 : matériels non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosives - Mode de protection non électrique par sécurité de construction "c", par contrôle de source d'inflammation "b", par immersion dans un liquide "k" - Atmosphères explosives - Partie 37 : matériels non électriques pour atmosphères explosives - Mode de protection non électrique par sécurité de construction "ch", par contrôle de source d'inflammation "bh", par immersion dans un liquide "kh".

EN 1127 août 2019 / EN 1127 August 2019 : Atmosphères explosives - Prévention de l'explosion et protection contre l'explosion - Partie 1 : Notions fondamentales et méthodologie.

Les directives appliquées sont les suivantes :

Directive Machines 2006/42/CE / Machinery Directive 2006/42/EC : relative aux machines

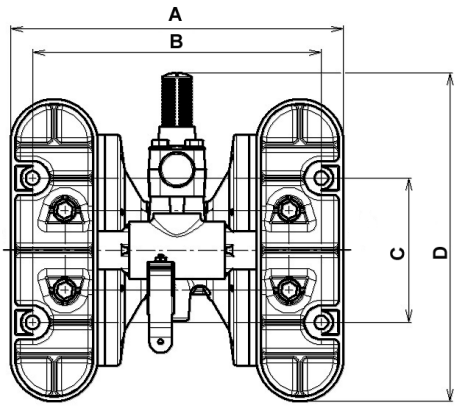
Directive ATEX 2014/34/UE / ATEX Directive 2014/34/EU : appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles.

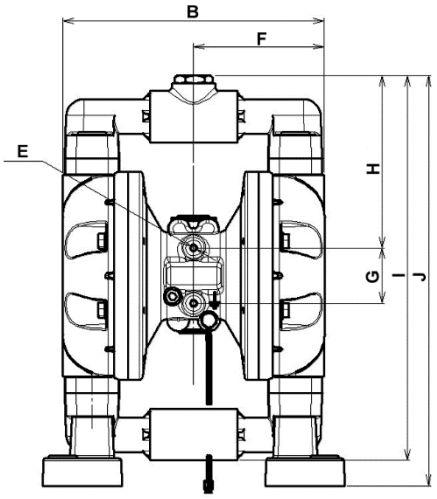
SI 2016 No. 1107 : Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (Règlement de 2016 sur les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives).

4.3 Plans du matériel

4.3.1 Pompe 01D100 nue





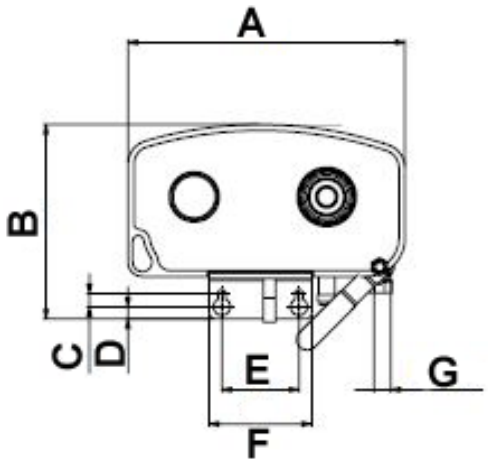


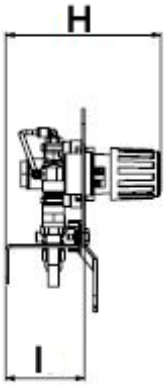
Ind	Cm / "
A	216,7 cm / 85"
B	188 cm / 74"
C	94 cm / 37"
D	214 cm / 84.2"
E	2 x M6
F	94 cm / 37"
G	40 cm / 15.7"
H	124 cm / 48.8"
I	277 cm / 109"
J	296 cm / 116.5"

4.3.2 Pompe 01D100 + platine 1 régulateur



Visuel avec support mural

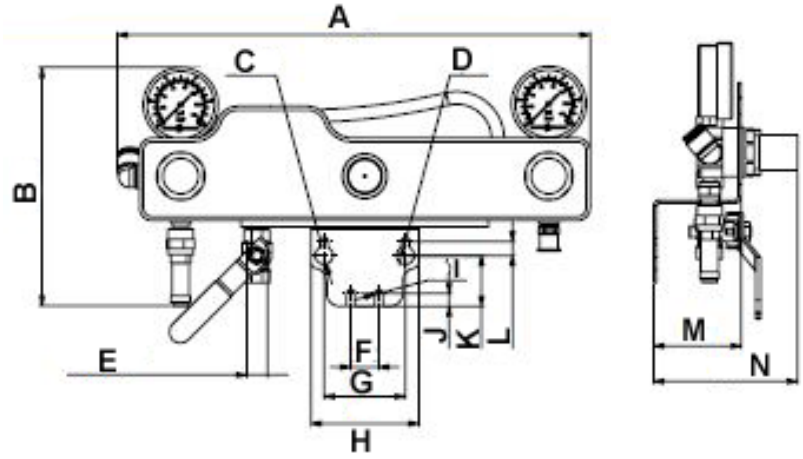




Ind	Cm / "
A	230 cm / 90.5"
B	161 cm / 63.4"
C	11 cm / 4.3"
D	10 cm / 3.9"
E	64 cm / 25.2"
F	85 cm / 33.4"
G	F G 3/8"
H	143 cm / 56.3"
I	73 cm / 28.7"

4.3.3 Pompe 01D100 + platine 2 régulateurs (moteur de pompe + air d'atomisation)

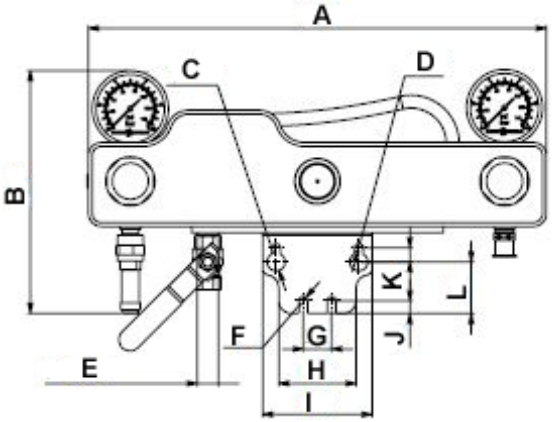




Ind	Cm / "
A	373 cm / 146.8"
B	188 cm / 74"
C	Ø 14
D	Ø 7
E	F G 3/8"
F	22 cm / 8.6"
G	64 cm / 25.2"
H	85 cm / 33.4"
I	Ø 7
J	10 cm / 3.9"
K	40 cm / 15.7"
L	11 cm / 4.3"
M	69 cm / 27.1"
N	114 cm / 44.8"

4.3.4 Pompe 01D100 + platine 2 régulateurs (air d'atomisation + pilotage régulation produit)

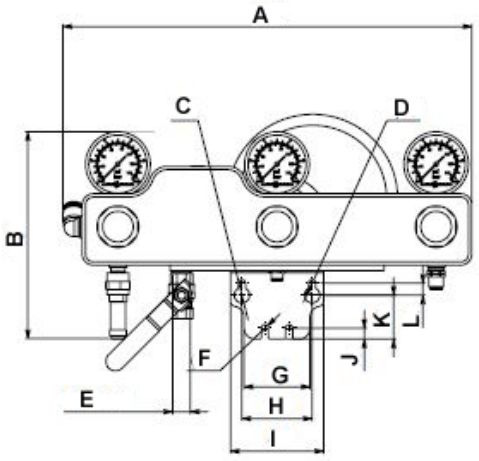


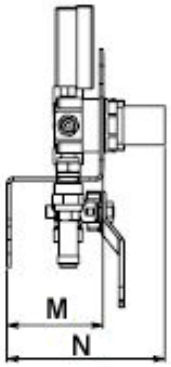


Ind	Cm / "
A	355 cm / 139.7"
B	188 cm / 74"
C	Ø 14
D	Ø 7
E	F G 3/8"
F	Ø 7
G	22 cm / 8.6"
H	60 cm / 23.6"
I	85 cm / 33.4"
J	10 cm / 3.9"
K	11 cm / 4.3"
L	40 cm / 15.7"
M	69 cm / 27.1"
N	114 cm / 44.8"

4.3.5 Pompe 01D100 + platine 3 régulateurs (moteur de pompe + air d'atomisation + pilotage régulation produit)

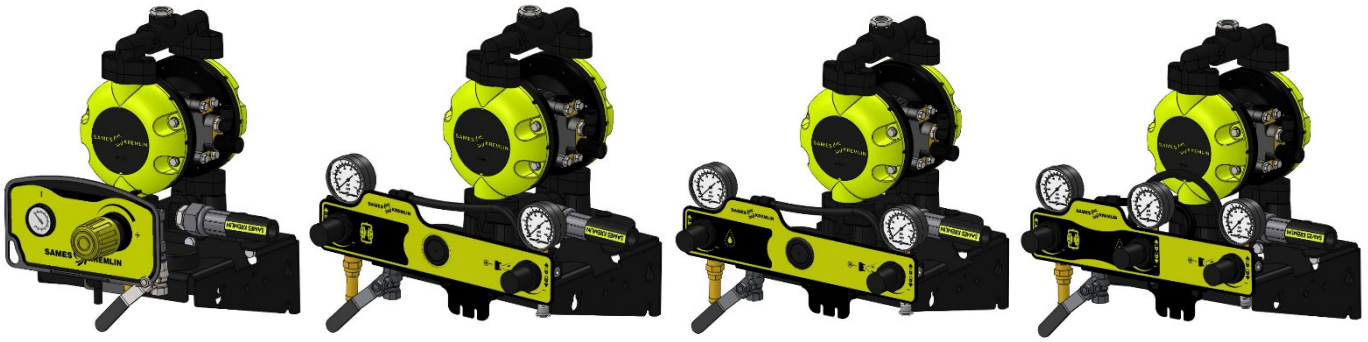


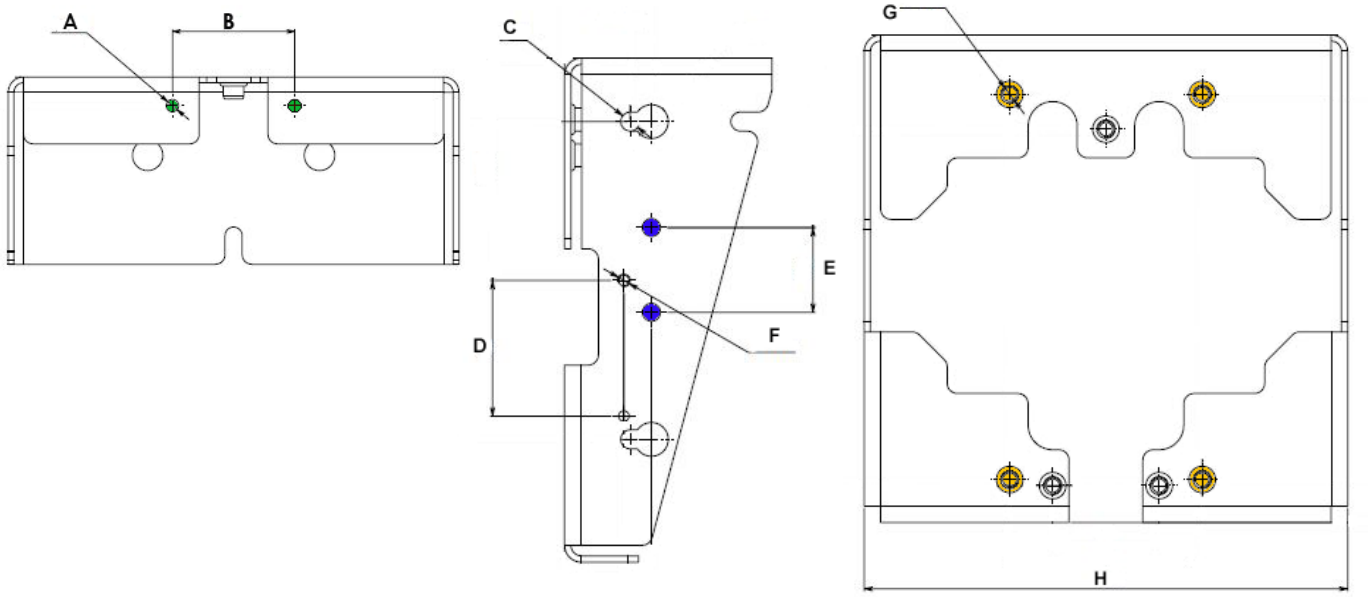




Ind	Cm / "
A	373 cm / 146.8"
B	189 cm / 74.4"
C	Ø 14
D	Ø 7
E	F G 3/8"
F	Ø 7
G	60 cm / 23.6"
H	64 cm / 25.2"
I	85 cm / 33.4"
J	10 cm / 3.9"
K	40 cm / 15.7"
L	11 cm / 4.3"
M	69 cm / 27.1"
N	114 cm / 44.8"

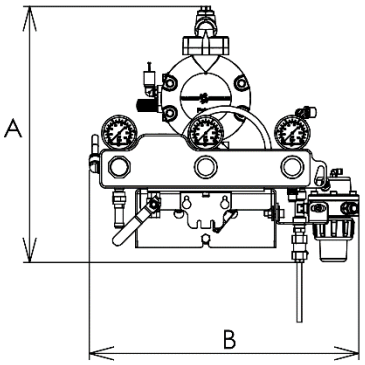
4.3.6 Pompe 01D100 + platine + support mural

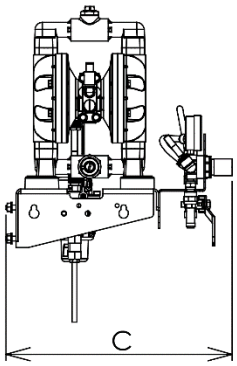


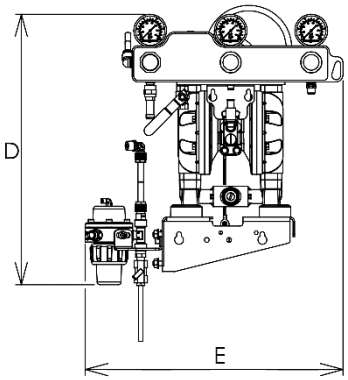


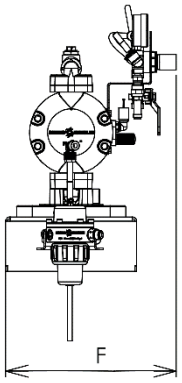
Ind	cm / "	Fixation
A	Ø 6.5	**Platine**
B	64 cm / 25.2"	-
C	Ø 9	-
D	64 cm / 25.2"	-
E	40 cm / 15.7"	**Filtre / REGPro**
F	2 x M6	-
G	7 x M6	-
H	236 cm / 92.9"	**01D100**

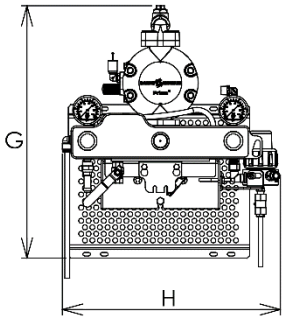


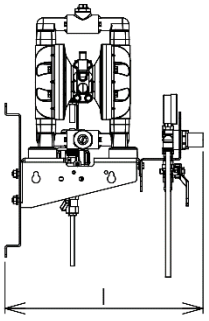








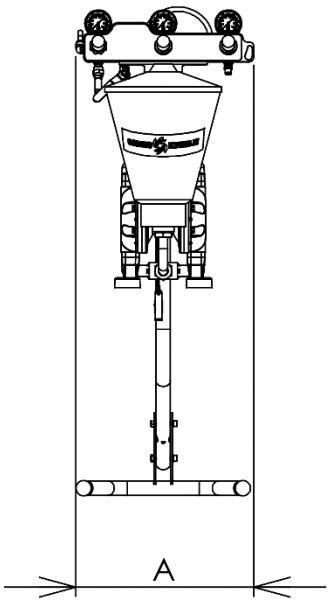


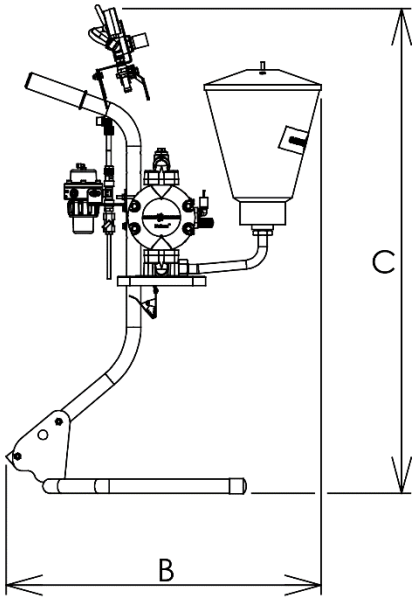


Ind	cm / "
A	428,4 cm / 168.5"
B	451,6 cm / 177.5"
C	378,6 cm / 148.8"
D	486,2 cm / 191.3"
E	463,5 cm / 182.3"
F	307,1 cm / 120.9"
G	501,9 cm / 197.2"
H	433 cm / 170.5"
I	393,6 cm / 154.7"

4.3.7 Pompe 01D100 sur trépied



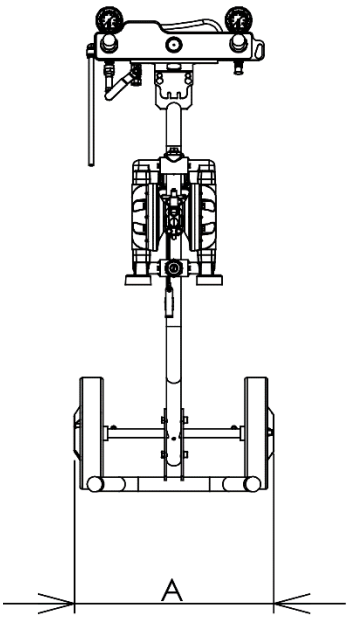


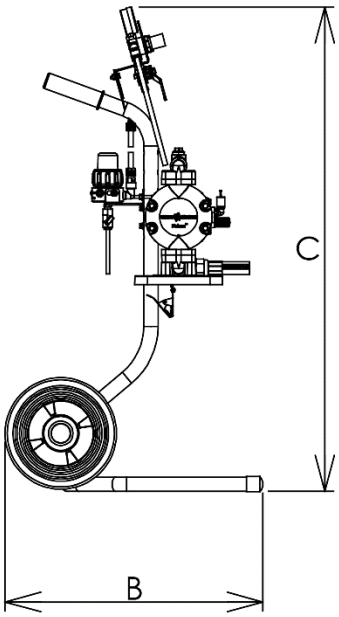


Ind	cm / "
A	397,1 cm / 156.3"
B	702,2 cm / 276.4"
C	1079,8 cm / 424.8"

4.3.8 Pompe 01D100 sur chariot







Ind	cm / "
A	447,2 cm / 176"
B	578,3 cm / 227.5"
C	1085,1 cm / 427.2"

4.4 Composition

La pompe 01D100 existe en plusieurs versions :

- ✓ Joints PTFE ou FKM,
- ✓ Membrane PTFE (standard) ou PU (01D100E) particulièrement adaptée aux émaux et céramiques.

Veuillez-vous reporter à la rubrique Pièces de rechange pour de plus amples renseignements.

4.5 Options

Nous vous proposons un large choix d'accessoires à installer avec votre pompe 01D100 :

- ✓ Platine de contrôle d'air :
  - 1 régulateur pour le moteur de la pompe,
  - 2 régulateurs pour le moteur de la pompe et l'air de pulvérisation,
  - 3 régulateurs pour le moteur de la pompe, l'air de pulvérisation et le filtre-régulateur REGPro.
- ✓ Différentes cannes d'aspiration ou un godet 6L pour l'entrée produit,
- ✓ Filtre-régulateur 2 en 1 REGPro ou le filtre basse pression,
- ✓ Support de pompe : mural, trépied ou chariot.

Pour compléter votre système de pulvérisation, vous avez le choix parmi :

- ✓ Les pistolets de pulvérisation F PRO P, FPRO LOCK P, FSTART P et NANOGUN électrostatique,
- ✓ Les tuyaux air et produit (différents choix de longueur et diamètre).

Veuillez-vous reporter à la rubrique Pièces de rechange ainsi qu'aux manuels d'instructions des différents éléments proposés pour de plus amples renseignements.

5. Caractéristiques techniques et fonctionnement

5.1 Caractéristiques techniques

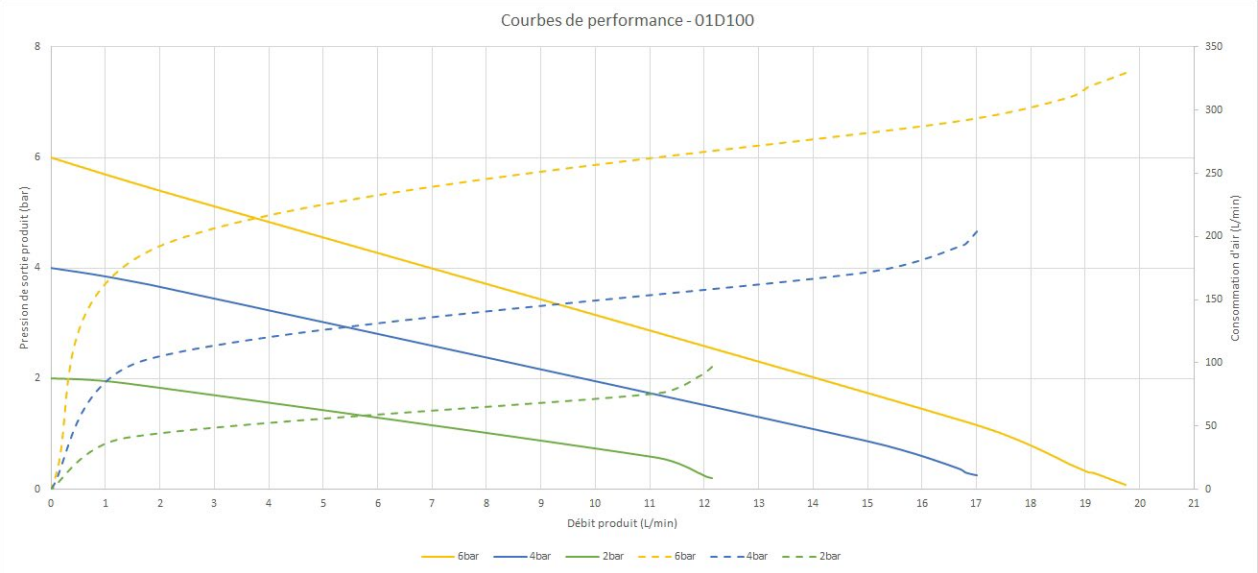
Cylindrée	50cc
Volume de produit délivré par cycle	100cc
Rapport de pression	1 : 1
Raccordement entrée produit	F 1/2" BSPP
Raccordement sortie produit	F 3/8"BSPP
Raccordement entrée air (avec raccord coudé)	Tuyau 8/10
Raccordement entrée air (sans raccord coudé)	G 3/8"
Débit libre par minute maximum à 6 bar	20 l/mn
Pression entrée air minimum	1,1 bar
Pression entrée air maximum	6 bar
Pression sortie produit minimum	1 bar
Pression sortie produit maximum	6 bar
Viscosité produit maximum	2000 Cps
Poids pompe nue	3,6 kg
Poids pompe sur support mural avec REGPro	24 kg
Poids pompe sur support pour pied avec REGPro	23 kg
Poids pompe sur trépied	26 kg
Poids pompe sur chariot	28 kg
Température maximum de fonctionnement	50°C
Température produit maximum	50°C
Pression acoustique pondérée (LAeq)	69 dB(A)

Matériaux

	01D100	
	Version Standard	**Version pour l'émail**
Membranes produit	PTFE	PU
Membranes air	Caoutchouc toilé	
Flasques	PP chargé 30% fibre carbone	
Collecteurs et cage de bille	PP chargé 30% fibre de verre	
Joints (partie produit)	FKM ou EPDM	
Joints (partie air)	Nitrile	
Sièges et billes	INOX	
Corps central pompe (partie air)	Aluminium	
Piston	POM C	
Enjoliveur	POM C	

Courbes de performance

Le graphique montre les performances de la pompe 01D100. Il indique la pression de sortie et la consommation d'air selon le débit produit, à 2, 4 et 6 bar.



Légendes du graphique - Courbes de performance pompe 01D100

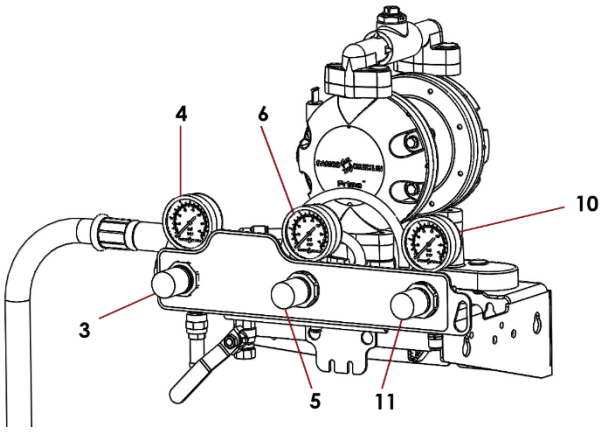
Couleur	Type de courbe	Pression d'alimentation	Paramètre en fonction du débit produit
Jaune	Pleine	6 bar	Pression de sortie produit (bar)
Jaune	Pointillée	6 bar	Consommation d'air (L/min)
Bleu	Pleine	4 bar	Pression de sortie produit (bar)
Bleu	Pointillée	4 bar	Consommation d'air (L/min)
Vert	Pleine	2 bar	Pression de sortie produit (bar)
Vert	Pointillée	2 bar	Consommation d'air (L/min)

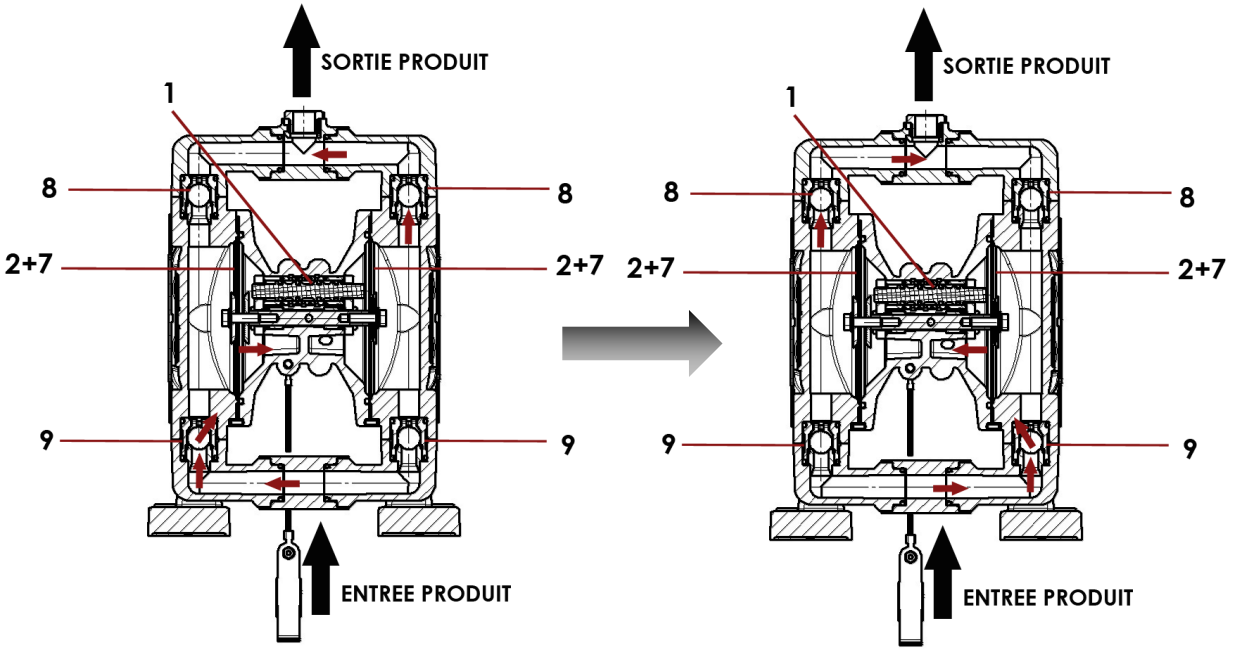
5.2 Principe de fonctionnement

NOTA

Le principe de fonctionnement ci-dessous fait mention de matériels dont il vous faudra faire l'acquisition (platines, canne d'aspiration, régulateur…) pour faire fonctionner correctement la pompe 01D100.

Veuillez-vous reporter à la rubrique Accessoires pour de plus amples renseignements.





Principe de fonctionnement avec pompe 01D100 équipée d'une platine 3 régulateurs

Cette technologie de pompage permet de délivrer du produit à basse pression. Elle peut aussi être utilisée pour un système de recirculation de peinture ou comme pompe de transfert.

La pompe comprend :

- ✓ Un moteur pneumatique central (1),
- ✓ Deux chambres identiques (2) de produit disposées de part et d'autre du moteur.

Le moteur est alimenté directement en air comprimé à partir du réseau (maximum 6 bar) ou par l'intermédiaire d'un détendeur d'air (selon le modèle). Un distributeur d'air alimente alternativement une chambre d'air provoquant le déplacement des membranes (7). Les deux chambres de produit possèdent chacune un clapet d'aspiration (8) et un clapet de refoulement (9). Chaque chambre aspire et refoule du produit alternativement.

A la sortie de la pompe, en option, un régulateur de produit avec pilote (5) assure une pression et un débit constants de produit. La pression produit est égale à la pression lue sur le manomètre (6).

La pression de l'air de pilotage se règle avec le détendeur (3), la pression est lue sur le manomètre (4).

La pression d'air de pulvérisation du pistolet se règle avec le détendeur (11), la pression est lue sur le manomètre (10).

6. Installation



ATTENTION

Danger pour le personnel en cas d'installation inadéquate.

- ✓ Il faut utiliser des raccords dont le matériau est compatible avec le fluide pompé et avec le matériau de la pompe.
- ✓ La pompe ne possède pas de vanne d'arrêt pneumatique séparée. Si la pompe ne peut pas être arrêtée par simple déconnexion ou coupure de l'alimentation en air comprimé, une vanne d'arrêt supplémentaire et facilement accessible doit être installée devant le raccord d'air comprimé.
- ✓ La pompe doit être intégrée dans le système d'air comprimé de telle sorte qu'elle puisse être mise hors service en arrêtant l'air comprimé.
- ✓ Sélectionner le lieu d'installation ou de mise en place de la pompe de manière à exclure les chocs susceptibles de provoquer l'inflammation.
- ✓ L'alimentation en air comprimé (flexibles, …) doit être installée de manière à exclure tout danger.
- ✓ En cas de risque de dépassement des paramètres de fonctionnement, utiliser une soupape de sécurité dans l'alimentation en air comprimé.
- ✓ **La pompe ne doit en aucun cas être immergée.**
- ✓ S'assurer que les voies d'accès, les zones de travail et les largeurs des allées sont conformes à une utilisation dans de bonnes conditions.
- ✓ Installer la pompe sur une surface plane et horizontale en utilisant les pieds prévus à cet effet. La pompe ne fonctionne que dans cette position. Lorsque la pompe est sur trépied ou chariot, il y a un risque de déplacement ou de basculement de la pompe.
- ✓ S'assurer que la pompe est dans une position stable.
- ✓ Prévoir un tuyau d'air comprimé de Ø int. 10 mm du réseau d'air comprimé à la pompe. **La longueur du tuyau d'alimentation en air ne doit pas excéder 1,5 m.**
- ✓ Prévoir la canne d'aspiration et la raccorder en la vissant (au raccord) avec une clé adaptée.
- ✓ Veiller à ce que le diamètre des tuyaux soit en adéquation avec la viscosité du produit.



ATTENTION

Les tuyaux air et produit doivent être dissipateurs.

6.1 Transport

La pompe doit être transportée uniquement dans son emballage d'origine, afin d'éviter tout dommage dû au transport.

6.2 Vérification de la livraison

- ✓ Retirer la pompe de son emballage.
- ✓ La pompe est contrôlée dans notre usine par un banc de test automatique. Un rapport de test est fourni dans l'emballage. Les conditions de validation sont contrôlées dans ce rapport.
- ✓ Eliminer le conditionnement proprement. Se conformer aux règles en vigueur dans votre localité.
- ✓ Vérifier que la pompe n'a pas été endommagée pendant le transport.
  - Aviser immédiatement par écrit le transporteur et **Sames** des dommages de transport.
  - Protéger la pompe contre d'autres dommages.
- ✓ Utiliser le bordereau d'expédition pour vérifier l'intégralité de la livraison.

6.3 Préconisations matérielles



- ✓ Ne pas utiliser la pompe comme support pour le système de tuyauterie.
- ✓ Lors du déplacement de la pompe, assurez-vous qu'elle ne peut pas tomber.
- ✓ Ne jamais déplacer la pompe en tirant sur les tuyaux : risque d'endommager la pompe et/ou les tuyaux.
- ✓ S'assurer que les composants du système sont correctement supportés afin d'éviter toute contrainte sur les pièces de la pompe.
- ✓ Veiller à ce que toutes les prescriptions relatives à la mise à la terre soient respectées.
- ✓ **Aucune connexion électrique n'est nécessaire, à l'exception du raccordement à la terre. La pompe est auto-amorçante.**
- ✓ La pompe à membranes est une pompe alternative et produit un débit à effet pulsatoire. Ces pulsations sont parfois incompatibles avec certains processus de transfert. **Pour masquer ces pulsations, ajouter un filtre-régulateur REGPro Sames.**

6.4 Stockage

Placer le matériel à l'abri de l'humidité après avoir obturé les différentes entrées d'air et orifices divers (bouchons).

- ✓ Les conditions de stockage influent sur la durée de vie des membranes.
- ✓ La pompe doit être stockée après avoir été soigneusement nettoyée au préalable.
- ✓ Des conditions de stockage extrêmes accélèrent le processus de vieillissement.
- ✓ Nous recommandons une température de stockage entre +10°C et +25°C.
- ✓ Les membranes ne doivent pas être exposées à des sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- ✓ Exclure la possibilité d'influence de l'ozone ou des rayonnements ionisants.
- ✓ Conserver les membranes à l'état non tendu.
- ✓ Nous recommandons de remplacer les membranes au plus tard après un an de stockage dans les conditions de stockage mentionnées ci-dessus.

6.5 Manutention

Pas d'élingage prévu pour la pompe dû à son poids (3,6 kg). La pompe doit donc être déplacée manuellement.

7. Mise en service



ATTENTION

Veuillez-vous reporter à la rubrique § 1Consignes de sécurité pour de plus amples renseignements.

7.1 Instructions de mise en service

- ✓ Pendant le fonctionnement, veiller à ce que la pompe soit toujours complètement remplie de produit.
- ✓ S'assurer que la sortie produit pompé n'est pas obstruée ou scellée pendant le fonctionnement.
- ✓ Le produit transporté peut réagir avec le matériau de la pompe. Avant de pomper le produit à transporter, vérifier que les matériaux de la pompe conviennent à celui-ci.
- ✓ Le fonctionnement de la pompe au-dessus du débit admissible et un fonctionnement à sec prolongé peut provoquer une surchauffe de la pompe.
- ✓ Risque d'échauffement dangereux du produit transporté lors de la phase de refoulement.
- ✓ Les conditions particulières de fonctionnement de la pompe doivent être prises en compte et respectées.
- ✓ S'assurer que la première mise en service de la pompe dans la zone d'installation soit réalisée par une personne agréée.
- ✓ Si la pompe n'est pas installée sur une surface horizontale et plane avec les pieds de la pompe orientés vers le bas, purger les chambres de la pompe.
- ✓ Régler l'air comprimé entre 1et 6 bar. La pompe est prête à fonctionner.
- ✓ Faire fonctionner la pompe avec une pression d'air comprimé de 6 bar maximum.



ATTENTION

Risques de destruction et d'éclatement de la pompe liés à une pression d'air excessive.

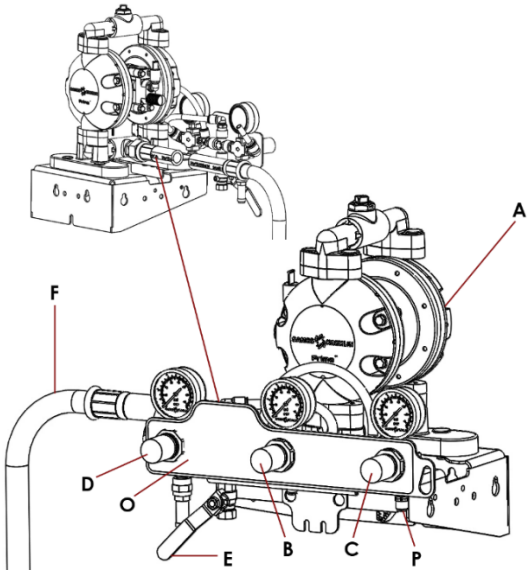
Risques de destruction des membranes liés à une pression d'air excessive.

7.2 Réglages utilisateur

NOTA

La mise en service ci-dessous fait mention de matériels dont il vous faudra faire l'acquisition (platines, canne d'aspiration, régulateur,...) pour faire fonctionner correctement la pompe 01D100.

Veuillez-vous reporter à la rubrique Accessoires pour de plus amples renseignements.



Visuel représentant une pompe 01D100 équipée d'une platine 3 régulateurs

Ind	Désignation	Ind	Désignation
A	Pompe	-	Tuyau air dissipateur*
B	Détendeur AIR PRODUIT	-	Tuyau produit dissipateur*
C	Détendeur AIR PULVERISATION PISTOLET	-	Pistolet*
D	Détendeur AIR POMPE		
E	Vanne d'arrivée d'air		
F	Canne d'aspiration		
O	Platine		
P	Branchement tuyau d'air de pulvérisation		

* non représenté sur le visuel

Avant la mise en service, relier la pompe à une prise de terre.

Puis :

- ✓ Dévisser dans le sens inverse des aiguilles d'une montre les détendeurs de réglage (B, C et D).
- ✓ Raccorder l'équipement au réseau pneumatique (air propre et sec, pression air = 6 bar maximum).
- ✓ Installer un épurateur d'air, type 3/8, si nécessaire.
- ✓ Brancher toutes les tuyauteries (tuyaux d'air et tuyaux produit) ainsi que le pistolet.
- ✓ Plonger la canne d'aspiration (F) dans le fût de produit.
- ✓ Ouvrir le pistolet (sans tête de pulvérisation) dans le récipient et appuyer sur la gâchette.
- ✓ Ouvrir la vanne d'arrivée d'air (E) ($P \geq 1{,}1$ bar).
- ✓ Visser progressivement dans le sens des aiguilles d'une montre le détendeur d'air de pompe (D) et/ou le régulateur de produit (B) jusqu'à ce que la pompe commence à battre.
- ✓ Lorsque le produit sort régulièrement, lâcher la gâchette du pistolet pour l'arrêter.
- ✓ Equiper le pistolet de la tête de pulvérisation.
- ✓ Alimenter le pistolet en air par le détendeur (C).
- ✓ Régler le détendeur d'air de pompe (D) et/ou le régulateur de produit (B) pour obtenir le débit produit désiré.
- ✓ Visser progressivement le détendeur pneumatique (C) pour ajuster la pression d'air au pistolet afin d'obtenir une pulvérisation correcte.

8. Aide au diagnostic / Guide de dépannage

Troubles de fonctionnement

Avant toute intervention sur la pompe, les flexibles et le clapet de sortie de l'air comprimé, il faut impérativement effectuer une procédure générale de décompression et de purge.

Afin d'éviter les risques de blessures corporelles, les injections de produit, les blessures provoquées par les pièces en mouvement ou les arcs électriques, il est impératif de suivre la procédure suivante avant toute intervention lors de l'arrêt du système, du montage, du nettoyage ou du changement de buse.

- ✓ Verrouiller les pistolets (vanne, robinet…) sur ARRET ou OFF.
- ✓ Couper l'arrivée d'air par la vanne de décompression afin d'évacuer l'air résiduel du moteur.
- ✓ Déverrouiller le pistolet (vanne, robinet…).
- ✓ Approcher le pistolet (vanne, robinet…) d'un seau métallique afin de récupérer le produit. Le maintenir contre la paroi de ce seau pour éviter d'interrompre la continuité de la mise à la terre (utiliser éventuellement le fil avec étrier pour mettre le seau métallique à la terre).
- ✓ Ouvrir le pistolet (vanne, robinet) de façon à purger le circuit.
- ✓ Verrouiller le pistolet (vanne, robinet) sur ARRET ou OFF.

Vérifier la conformité des câblages avant intervention.

Purger la pompe avant de remplacer les composants.

8.1 Symptômes possibles de défauts / Causes de pannes / Remèdes à appliquer - exploitation rapide



ATTENTION

Avant toute intervention, effectuer une procédure de décompression et respecter les consignes de sécurité :

✓ Couper l'alimentation en air et décomprimer le circuit produit en ouvrant le pistolet.

Défauts	Causes possibles	Remèdes
La pompe effectue un seul cycle	Distributeur ou joints d'étanchéité intermédiaires mal installés	Vérifier l'installation du distributeur (détrompeur).
		Vérifier la présence de tous les joints d'embase. Les remplacer si nécessaire.
		Vérifier la présence des joints de bouchons. Les remplacer si nécessaire.
	Piston du distributeur déformé ou manquant	Retirer le distributeur. Vérifier l'état du piston. Le remplacer si nécessaire.
La pompe ne fonctionne pas ou effectue un cycle puis s'arrête	Bille coincée dans le siège ou usée en raison d'une surpression ou d'utilisation de produit abrasif ou corrosif	Remplacer la bille et le siège.
		Ne pas dépasser la pression de produit maximum de 6 bar.
		Vérifier la compatibilité chimique ou technique du produit.
La pompe ne démarre pas	Mauvaise alimentation en air	Vérifier l'alimentation en air de la pompe. Vérifier la taille et la longueur de la conduite d'air.
La pompe ne démarre pas ou la pression varie	Produit pollué. Pompe mal installée ou mal utilisée	Contrôler l'alimentation produit. Suivre les instructions de montage et d'utilisation du manuel d'instructions.

Défauts	Causes possibles	Remèdes
La pompe ne fonctionne pas ou fonctionne trop lentement	Section du tuyau trop petite	Changer le tuyau en utilisant un tuyau avec une section plus grande.
	Distributeur d'air défaillant	Démonter et inspecter le distributeur d'air et le tiroir de pilotage.
	Conduit de refoulement bloqué ou collecteurs encrassés	Vérifier que les vannes du conduit de refoulement n'ont pas été fermées par inadvertance. Nettoyer le conduit ou les collecteurs de refoulement.
	Pression du système supérieure ou égale à la pression d'entrée d'air	Augmenter la pression d'air de la pompe à 6 bar maximum.
	Silencieux du conduit d'échappement d'air bouché	Retirer la protection du silencieux. Nettoyer ou/et retirer le givre. Remonter le silencieux.
	Présence de fluide pompé dans le silencieux du conduit d'échappement d'air	Démonter les chambres de pompage. Vérifier que les membranes produit et/ou air ne sont pas endommagées. Les remplacer si nécessaire. Vérifier le serrage des rondelles de serrage des membranes (couple de serrage : 7,5 N.m.).
	Chambre de pompage bloquée	Démonter et inspecter les chambres en contact avec le fluide. Retirer ou vider tout élément à l'origine de l'obstruction.
	Fuite de clapets	Remplacer le(s) clapet(s) et les joints d'étanchéité.

Défauts	Causes possibles	Remèdes
Problèmes d'amorçage	Présence de bulles côté aspiration	Vérifier les conditions d'aspiration et d'étanchéité entre la pompe et la canne d'aspiration (ou le godet). Rapprocher la pompe du produit.
		Vérifier l'état des joints au niveau des collecteurs. Les remplacer si nécessaire.
	Clapet anti-retour obstrué. Bille(s) du clapet mal positionnée(s) ou collée(s)	Démonter le côté produit de la pompe et déboucher manuellement la poche du clapet anti-retour.
		Nettoyer les zones autour de la cage de bille du clapet et du siège du clapet. Remplacer la bille et le siège du clapet si nécessaire (toujours remplacer les deux en même temps). Ne pas appliquer de graisse sur les portées des clapets pour empêcher la bille de coller.
	Bille(s) de clapet manquante (s) ou poussée(s) dans la chambre ou le collecteur	Vérifier l'usure de la(les) bille(s) ou/et du siège du clapet. Les remplacer si nécessaire.
	Bille(s) et siège(s) du clapet endommagé(s) ou attaqué(s) par un produit	Vérifier le sens de remontage des clapets à billes. Consulter le guide de résistance aux produits chimiques pour obtenir des informations sur la compatibilité avec les produits.
	Clapet à bille ou/et siège usé ou mal positionné	Vérifier le clapet à bille ou/et le siège. Vérifier le montage. Le (s) remplacer si nécessaire.
		Vérifier la présence de débris entre le siège et la bille. Nettoyer si nécessaire.
	Clapets remontés dans le mauvais sens	Vérifier le sens de montage. Remonter les clapets si nécessaire en s'aidant des détrompeurs prévus à cet effet.
	Conduite d'aspiration bloquée	Retirer ou vider tout élément à l'origine de l'obstruction. Vérifier et vider tous les tamis d'aspiration et les crépines.
	Hauteur d'aspiration excessive	En cas d'aspiration de liquide depuis une hauteur supérieure à 6 m, la pompe ne s'amorcera que si les chambres sont remplies de liquide.

Défauts	Causes possibles	Remèdes
	Fuite d'air côté aspiration ou présence d'air dans le produit	Inspecter tous les joints d'étanchéité et raccords côté aspiration. Les remplacer si nécessaire.
		Vérifier l'état des membranes air. Les remplacer si nécessaire.
		Vérifier le serrage de la rondelle de membrane côté air (couple de serrage : 7,5 N.m.).
	Pistolet fermé	S'assurer que le pistolet est ouvert et que l'on chasse bien l'air par celui-ci.
	Il sort toujours de l'air par le pistolet	Vérifier la prise d'air au raccord ou à la canne d'aspiration.
		Vérifier la prise d'air au collecteur au niveau des clapets d'aspiration.
	Il ne sort pas d'air par le pistolet	Vérifier que la pression lue sur le manomètre du régulateur produit avec pilote est au moins égale à 1 ou 2 bar.
	Présence de fluide pompé dans le silencieux du conduit d'échappement d'air	Démonter les chambres de pompage. Vérifier l'état des membranes produit et/ou air. Les remplacer si nécessaire.
		Vérifier le serrage des rondelles des membranes (couple de serrage : 7,5 N.m.).

Défauts	Causes possibles	Remèdes
Pompe fonctionnant lentement, irrégulièrement ou calant ; écoulement médiocre	Présence de givre	Retirer la protection du silencieux. Nettoyer ou/et retirer le givre. Remonter le silencieux.
		Installer un dessiccateur d'air.
	Collecteurs encrassés	Nettoyer les collecteurs pour permettre une bonne circulation du produit.
	Pression du système supérieure ou égale à la pression d'entrée d'air	Augmenter la pression d'entrée d'air de la pompe.
	Présence de bulles côté aspiration	Vérifier les conditions d'aspiration et d'étanchéité entre la pompe et la canne d'aspiration (ou le godet). Rapprocher la pompe du produit.
	Manque d'air	Vérifier la taille et la longueur de la conduit d'air ainsi que la capacité du compresseur.
		Vérifier la présence de graisse au niveau des conduits d'air. Les nettoyer si nécessaire
	Hauteur d'aspiration excessive	En cas d'aspiration de liquide depuis une hauteur supérieure à 6 m, la pompe ne s'amorcera si les chambres sont remplies de liquide.
	Pression d'entrée d'air ou/et volume trop élevé (e)	Diminuer la pression et/ou le volume
	Conduite d'aspiration inadaptée	Utiliser une conduite de diamètre égal ou supérieur à celui du raccord de la pompe.
		Changer la canne d'aspiration si nécessaire.
	Conduite d'air restrictive ou inadaptée	Utiliser un tuyau d'air adapté au raccord d'entrée. La longueur totale du tuyau ne doit pas excéder 1,5 m.
		Vérifier l'état du tuyau d'air. Le remplacer si nécessaire
	Fuite d'air côté aspiration ou présence d'air dans le produit	Inspecter tous les joints d'étanchéité et raccords côté aspiration. Les remplacer si nécessaire.
	Conduite d'aspiration obstruée	Retirer ou vider tout élément à l'origine de l'obstruction. Vérifier et vider tous les tamis d'aspiration et les crépines.

Défauts	Causes possibles	Remèdes
	Présence de fluide pompé dans le silencieux du conduit d'échappement d'air	Démonter les chambres de pompage. Vérifier l'état des membranes produit et/ou air. Les remplacer si nécessaire.
		Vérifier le serrage des rondelles des membranes (couple de serrage : 7,5 N.m.).
	Clapet à bille obstrué	Démonter le côté produit de la pompe et déboucher manuellement le clapet anti-retour.
	Clapet à bille ou/et siège usé ou mal positionné	Vérifier le clapet à bille ou/et le siège. Vérifier le montage. Le(s) remplacer si nécessaire.
	Présence d'air ou de vapeur dans la(les) chambre(s)	Purger les chambres à l'aide des bouchons d'aération de la(les) chambre(s).
Fuite de liquide par le conduit d'échappement	Défaillance des membranes ou rondelles des membranes desserrées	Vérifier les membranes, Les remplacer si nécessaire. Vérifier le serrage des rondelles des membranes (couple de serrage : 7,5 N.m.).
	Membranes étirées autour du trou central ou des trous de boulon	Vérifier que la pression d'entrée ou la pression d'air n'est pas trop élevée. Consulter le guide de résistance aux produits chimiques pour obtenir des informations sur la compatibilité avec les produits, les dégraisseurs, les températures de fonctionnement et la lubrification.

Défauts	Causes possibles	Remèdes
Membranes endommagées, défaillantes ou fuite aux membranes	Présence de bulles côté aspiration	Vérifier les conditions d'aspiration et d'étanchéité entre la pompe et la canne d'aspiration (ou le godet). Rapprocher la pompe du produit.
		Vérifier l'état des joints au niveau des collecteurs. Les remplacer si nécessaire.
	Pression d'aspiration immergée excessive	Rapprocher la pompe du produit. Surélever la pompe ou la placer sur un réservoir pour réduire la pression d'entrée. Installer un dispositif de contre-pression. Ajouter un réservoir d'accumulation ou un amortisseur de pulsations.
	Mauvaise utilisation (incompatibilité chimique / physique)	Consulter le guide de résistance aux produits chimiques pour obtenir des informations sur la compatibilité avec les produits, les dégraisseurs, les températures de fonctionnement et la lubrification.
	Plaques de membranes à l'envers, mal positionnées ou usées	Consulter le manuel d'instructions pour plus d'informations sur la pièce et son installation. Vérifier que les plaques extérieures des membranes ne sont pas usées en raison d'un angle vif. Les remplacer si nécessaire.
	Air comprimé présent dans le produit ou produit présent dans le bloc central	Vérifier les membranes. Les remplacer si nécessaire.
	Fuite de liquide par l'échappement d'air	

Défauts	Causes possibles	Remèdes
La pompe fonctionne mais sa capacité d'aspiration est insuffisante ou s'arrête	Clapets obstrués	Nettoyer la pompe avec du produit de nettoyage.
		Nettoyer ou remplacer les clapets.
	Clapets usés et/ou mal montés	Vérifier et remplacer les pièces.
	Tuyau de refoulement bouché	Nettoyer ou changer le tuyau de refoulement.
	Fuite aux raccordements, prise d'air possible, chute de l'aspiration	Vérifier l'étanchéité des raccords et les resserrer. Réparer et éliminer les sources de fuite.
	Pas d'aspiration à l'entrée et de pression à la sortie	Vérifier les orifices et, si nécessaire, remplacer les joints d'étanchéité.
	Viscosité excessive du produit	Les produits très visqueux ne peuvent pas être pompés (voir chapitre "Caractéristiques techniques" pour les valeurs limites).
	Le tuyau de refoulement présente des fissures ou des trous de petite taille	Remplacer le tuyau de refoulement.
	Présence d'air dans la chambre de la pompe	Purger la pompe.
	Présence d'air dans le produit	Vérifier le serrage des rondelles des membranes (couple de serrage : 7,5 N.m.).
Pistolet fermé, la pompe continue à battre	Clapets défaillants	Vérifier les clapets d'aspiration et de refoulement de la pompe. Les remplacer si nécessaire.
Problème de pulvérisation	Pistolet défaillant	Se reporter à la notice du pistolet.
Problèmes spécifiques aux accessoires	-	Se reporter aux notices des accessoires.

9. Maintenance

9.1 Plan Maintenance préventive



ATTENTION

Veuillez-vous reporter au plan de maintenance préventive au § 11 Annexes pour de plus amples renseignements.

9.2 Niveaux requis de qualification - interventions décrites

La pompe étant facile à démonter, ce type d'intervention peut être effectué par un technicien habilité, de qualification moyenne, sur place, avec de l'outillage portable (clé, tournevis,…) défini par les instructions de maintenance et les procédures de démontage / remontage.

Porter des équipements de protection individuelle (EPI).

9.3 Précautions pour garantir intégrité matériel



ATTENTION

Avant toute intervention, effectuer une procédure de décompression et respecter les consignes de sécurité.

Conserver la pompe dans un parfait état de propreté pour assurer un bon fonctionnement.

La pompe à membranes est résistante à l'usure, à l'exception de la membrane et des joints. La qualité de l'alimentation en air comprimé, les caractéristiques du produit pompé et les conditions de fonctionnement peuvent avoir une influence négative sur la durée de vie de la pompe.

Par conséquent, nous recommandons une inspection régulière de la pompe et du distributeur de la pompe.

Néanmoins, en cas de panne ou de diminution de la capacité de débit, vous pouvez effectuer les tâches suivantes :

- ✓ Remplacer la (les) membrane(s),
- ✓ Nettoyer les clapets,
- ✓ Remplacer les joints,
- ✓ Nettoyer le distributeur.

S’assurer que la crépine d’aspiration reste propre et en bon état. La nettoyer régulièrement et la remplacer périodiquement.

Rincer la pompe aussi souvent que nécessaire, en particulier dans le cas d’utilisation de produit chargé tendant à se déposer.

S'assurer que les tuyaux produit et autres composants peuvent résister à la pression du produit générée par cette pompe.

Veiller à ce que la vanne pneumatique, la zone d’échappement de l’air comprimé et les zones d’aspiration et de refoulement soient propres et fonctionnent efficacement pour le produit.

En fonction des conditions de fonctionnement et du mode de fonctionnement de la pompe, du produit peut s'échapper du silencieux en cas de rupture de la membrane.

Le produit libéré peut s’accumuler à l’intérieur de la pompe et être libéré dans l’environnement lors d’un fonctionnement défectueux prolongé. C’est pourquoi les mesures de sécurité nécessaires doivent être prises pendant le fonctionnement, l’entretien et les réparations en fonction du produit.

Prendre toutes les mesures de précaution lors de la purge des chambres à l’aide des bouchons d’aération.



ATTENTION

Dans tous les cas, ne jamais laisser la pompe complètement vide.

Pour un arrêt de courte durée, s’il n’y a pas eu de rinçage, la laisser pleine de produit.

Pour un arrêt de longue durée après rinçage, la remplir avec un solvant propre.

Suivre les recommandations habituelles pour l’entretien du pistolet (se reporter à la notice du pistolet).



ATTENTION – Danger pour le personnel – Risque de blessures en cas d’éclairage insuffisant.

N’effectuez les travaux d’installation sur la pompe dans un environnement suffisamment éclairé et climatisé.

9.4 Périodicités d’entretien et de contrôle

Il est recommandé de prévoir un entretien systématique après un nombre déterminé d'heures de fonctionnement.

Celui-ci est défini par le service d'entretien de l'utilisateur et est fonction du produit, de la cadence de travail et de la pression usuelle.

Cet entretien consiste à remplacer les pièces présentant des coupures ou usures et à nettoyer les organes avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de les détériorer.

Les joints toriques sont montés avec une graisse "spéciale pneumatique". S’assurer et faire en sorte qu’aucun ne se détériore, la coupure d’un seul d’entre eux pouvant occasionner un dysfonctionnement du moteur.

Prendre connaissance des procédures de démontage / remontage et des pièces de rechange.

9.5 Nettoyage

Il est recommandé de nettoyer la pompe avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de les détériorer.

Pour vider l’excédent de produit et supprimer les traces résiduelles qui peuvent occasionner une détérioration des billes, il est recommandé de nettoyer la pompe inclinée.

Une attention particulière sera portée aux membranes, aux clapets et aux joints. Si ceux ne peuvent être nettoyés, il faudra procéder à leur remplacement.

9.6 Opérations Démontage / Remontage



ATTENTION

Avant toute intervention, effectuer une procédure de décompression et respecter les consignes de sécurité.

Opérations préliminaires

- ✓ Si la pompe est équipée d'un équipement d'air :
  - Dévisser dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le détendeur d'air de pulvérisation ou déconnecter l'arrivée d'air au pistolet.
- ✓ Démonter la tête du pistolet et la faire tremper dans du solvant.
- ✓ Sortir la canne d'aspiration du récipient produit et la plonger dans un récipient de solvant. Prendre toutes les précautions d'usage en présence de solvants inflammables.
- ✓ Diriger le pistolet vers le récipient de produit et appuyer sur la gâchette. Lorsque le solvant arrive, le diriger vers le pot de solvant.
- ✓ Lorsque le solvant sort bien clair, relâcher la gâchette.
- ✓ Dévisser complètement le régulateur et couper l'arrivée générale d'air.
- ✓ Appuyer à nouveau sur la gâchette du pistolet afin de décomprimer les tuyaux.

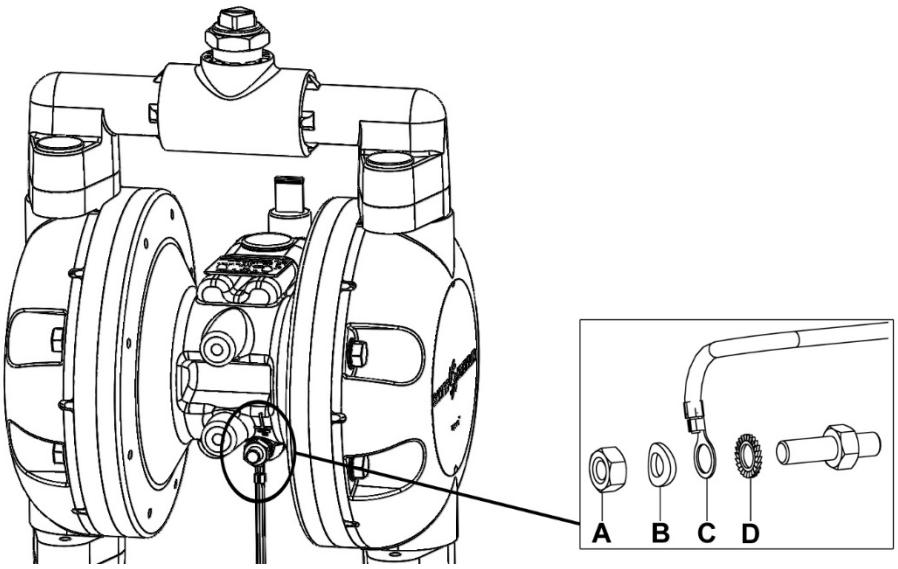
Veuillez-vous reporter aux rubriques de démontage / remontage correspondantes pour de plus amples renseignements :

- ✓ § 9.6.1 : Câble de mise à la terre,
- ✓ § 9.6.2 : Démontage pompe complète,
  - Etape 3 : Démontage clapets de refoulements,
  - Etape 9 : Démontage clapets d'aspiration,
  - Etape 11 : Démontage membranes et tiroir de pilotage,
  - Etapes 15 à 17 : Démontage distributeur,
  - Etapes 18 à 20 : Remontage distributeur,
  - Etape 21 : Remontage membranes et tiroir de pilotage,
  - Etape 28 : Démontage joints collecteurs – Partie inférieure,
  - Etape 29 : Remontage joints collecteurs – Partie inférieure,
  - Etape 30 : Remontage clapets aspiration,
  - Etape 34 : Remontage clapets refoulement,
  - Etape 35 : Démontage joints collecteurs – Partie supérieure,
  - Etape 36 : Remontage joints collecteurs – Partie supérieure.

Pour le démontage / remontage des accessoires (REGPro, filtres, trépied et chariot), veuillez-vous reporter aux manuels d'instructions correspondants.

9.6.1 Démonter le câble de mise à la terre (29)

Temps nécessaire	1 minute 50



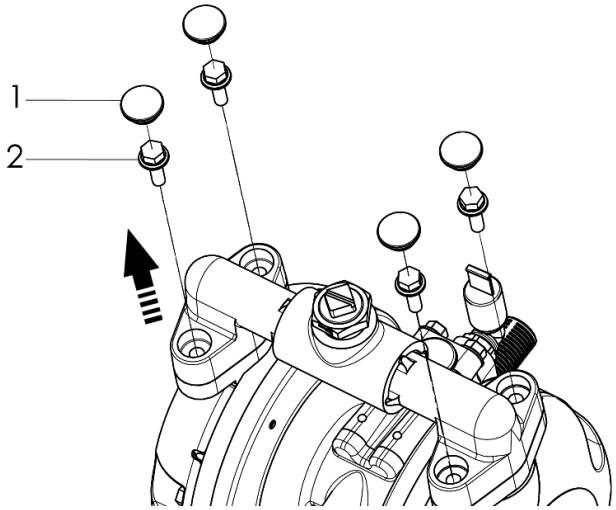
- ✓ Maintenir la borne de mise à la terre avec une clé plate de 10 mm et dévisser l'écrou de blocage (A) à l'aide de l'autre clé.
- ✓ Retirer manuellement la rondelle (B), la cosse (C) avec son fil de terre et la rondelle (D).

9.6.2 Démonter / Remonter la pompe

Temps nécessaire – Opération complète	15 minutes

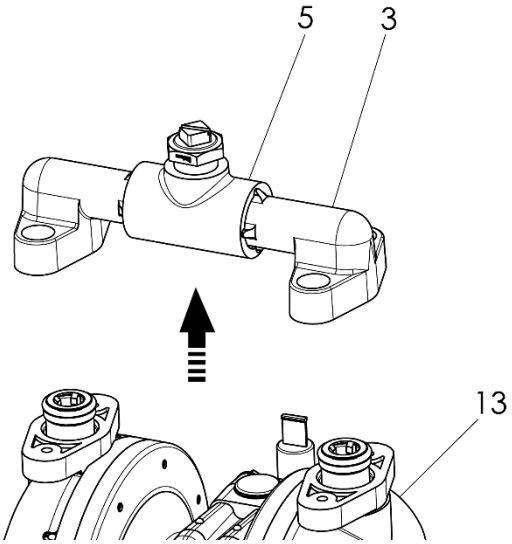
Démonter la pompe

Etape 1



✓ Retirer les capes (1) en faisant levier avec un tournevis plat puis dévisser les 4 vis (2) au moyen d'une clé à pipe de 10 mm.

Etape 2

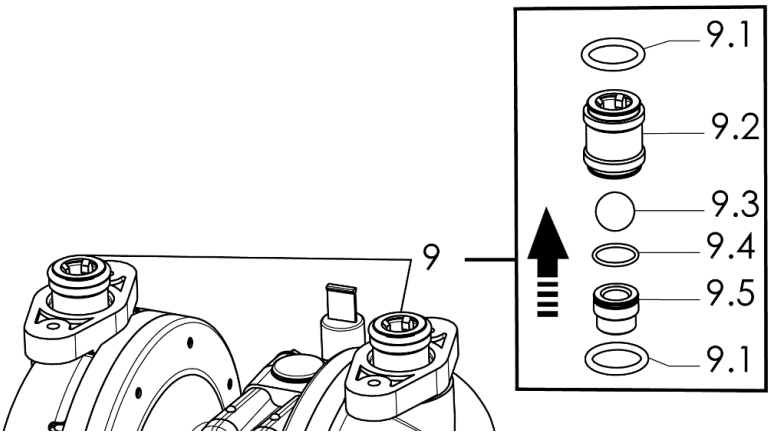


✓ Désolidariser la partie supérieure de la pompe, composée de l'ensemble coudes (3) et raccord (5), des flasques (13).

Pour le remplacement des joints de l'ensemble coudes (3) et raccord (5), voir étapes 35 et 36.

Démonter les clapets de refoulement - Temps nécessaire **2 minutes**

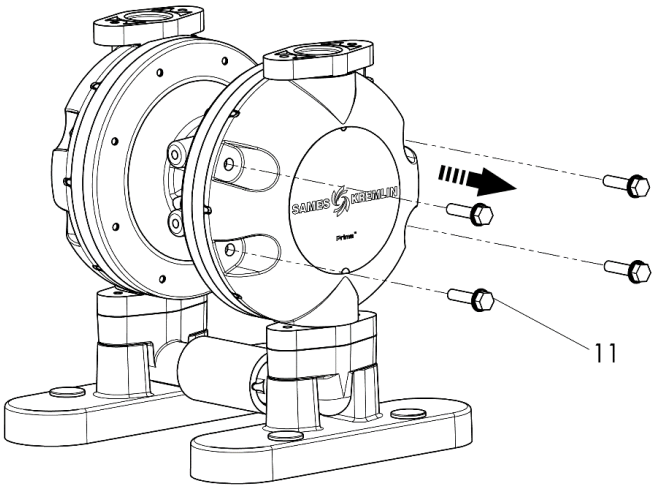
Etape 3



- ✓ Pour démonter les clapets de refoulement (9), utiliser une clé plate de 24 mm.
- ✓ Extraire la cage de bille (9.2), la bille (9.3) et le siège (9.5) ou extraire le siège (9.5), la bille (9.3) et la cage de bille (9.2) au moyen d'une douille de 7mm.
- ✓ Vérifier les joints (9.1) et (9.4).

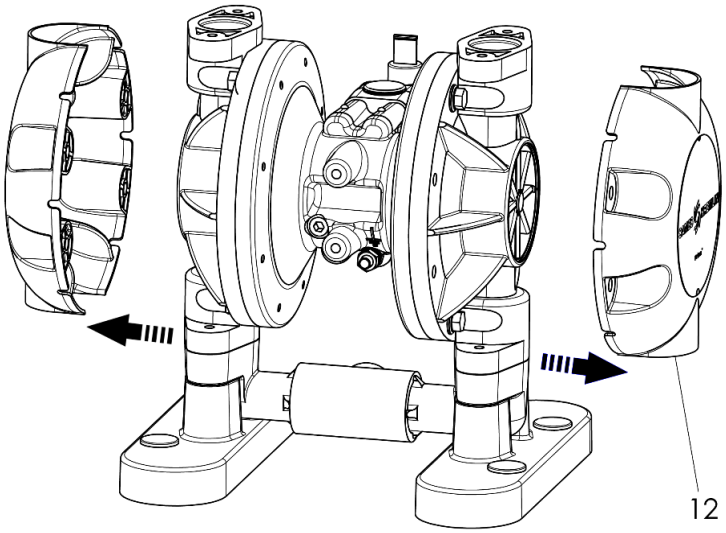
Pour le remplacement des clapets de refoulement (9), voir étape 34.

Etape 4



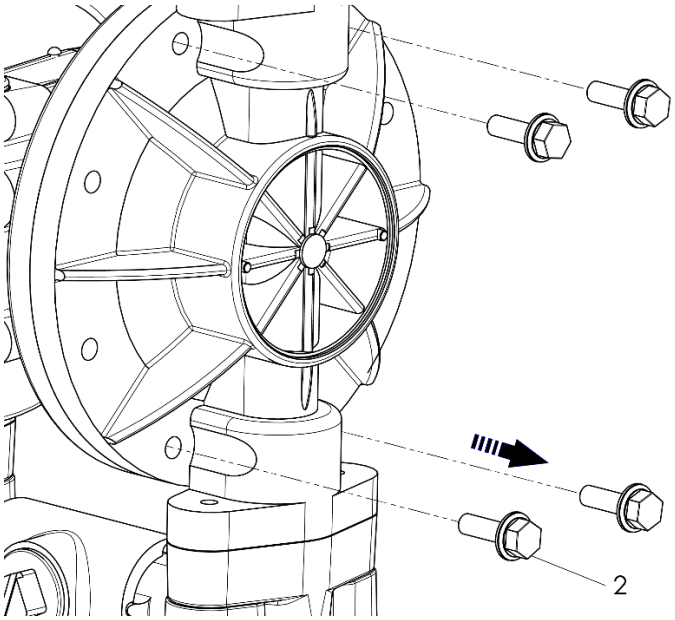
- ✓ Dévisser les 4 vis (11) au moyen d'une clé à pipe de 10 mm.
- ✓ Effectuer la même procédure de l'autre côté de la pompe en dévissant les 4 autres vis (11).

Etape 5



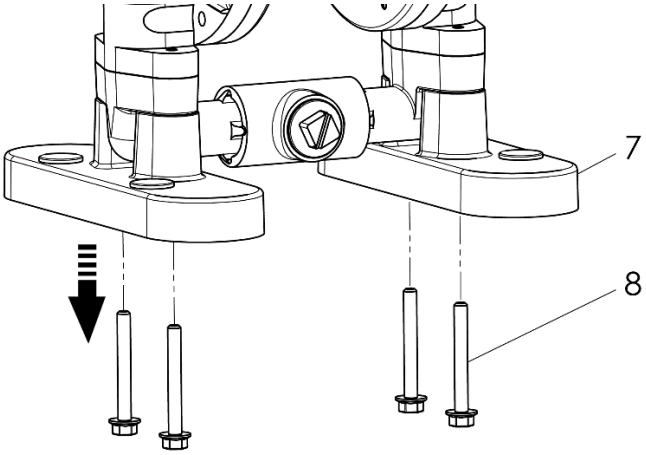
- ✓ Enlever les enjoliveurs (12).

Etape 6



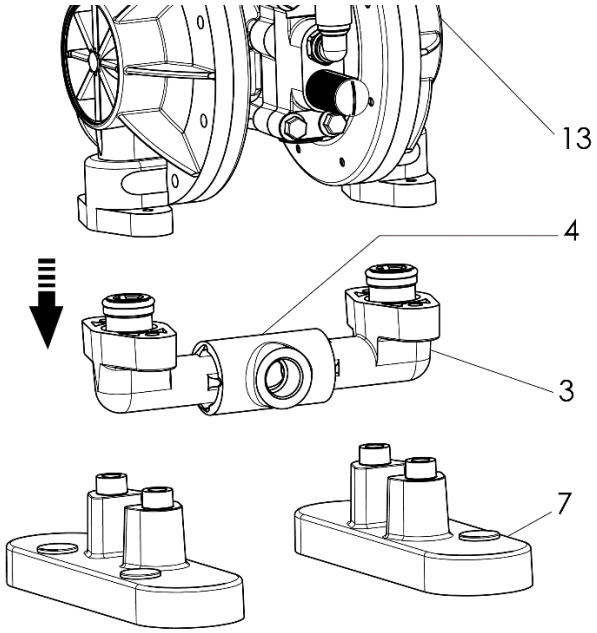
- ✓ Dévisser les 4 vis (2) au moyen d'une clé à pipe de 10 mm.
- ✓ Effectuer la même procédure de l'autre côté de la pompe en dévissant les 4 autres vis (2).

Etape 7



- ✓ Dévisser les 4 vis (8) situées sous les pieds (7) au moyen d'une clé à pipe de 10 mm.

Etape 8

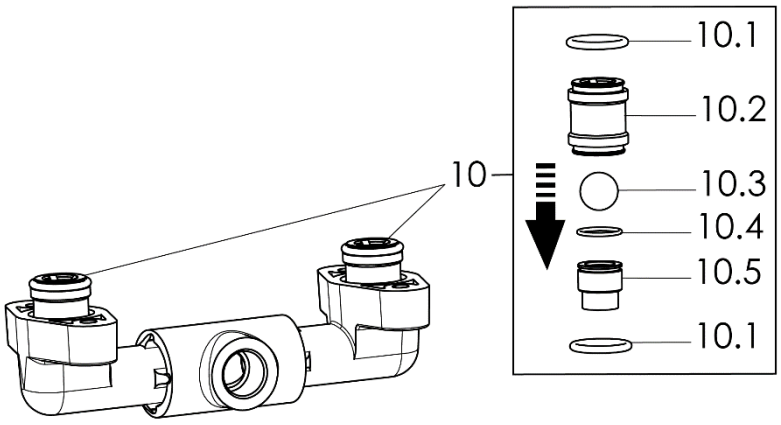


✓ Retirer les 2 pieds (7) des flasques (13) ainsi que la partie inférieure de la pompe composée de l'ensemble coudes (3) et raccord (4).

Pour le remplacement des joints de l'ensemble coudes (3) et raccord (4), voir étapes 28 et 29.

Démonter les clapets d'aspiration - Temps nécessaire **2 minutes**

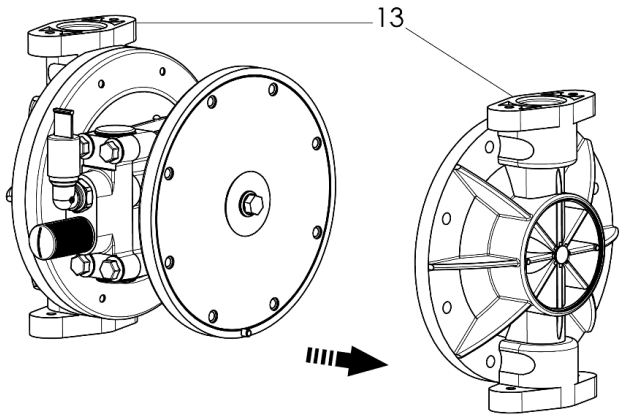
Etape 9



- ✓ Pour démonter les clapets d'aspiration (10), utiliser une clé plate de 24 mm.
- ✓ Extraire la cage de bille (10.2), la bille (10.3) et le siège (10.5) ou extraire le siège (10.5), la bille (10.3) et la cage de bille (10.2) au moyen d'une douille de 7mm.
- ✓ Vérifier les joints (10.1) et (10.4).

Pour le remplacement des clapets d'aspiration (10), voir étape 30.

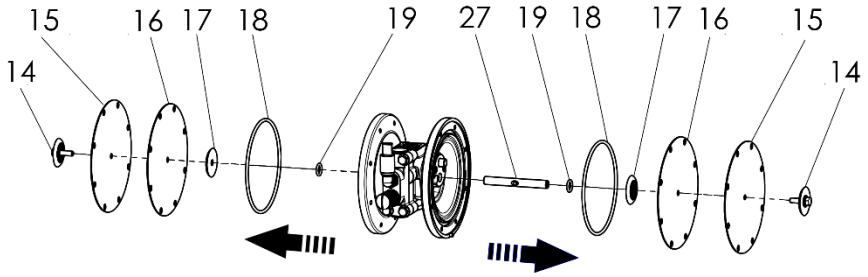
Etape 10



- ✓ Retirer les flasques (13).

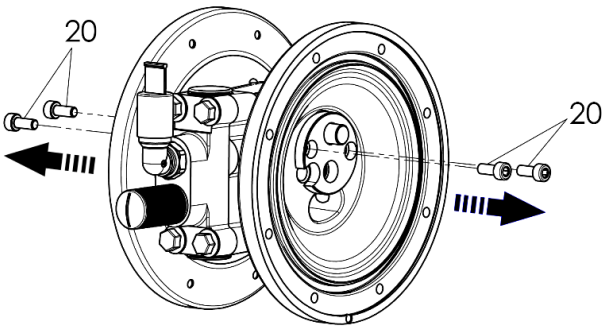
Démonter les membranes et le tiroir de pilotage - Temps nécessaire **5 minutes**

Etape 11



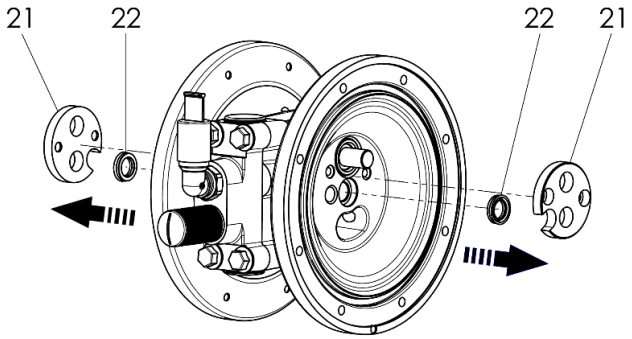
- ✓ Dévisser l'ensemble vis-rondelle produit (14) au moyen d'une clé à pipe de 10 mm. Contre bloquer de l'autre côté en utilisant une autre clé à pipe de 10 mm.
- ✓ Récupérer manuellement la membrane produit (15), la membrane air (16) et la rondelle (17).
- ✓ Retirer les 2 joints (19). Les vérifier. Les changer si nécessaire.
- ✓ Retirer l'axe de liaison (27) en le poussant et récupérer la membrane produit (15), la membrane air (16) et la rondelle (17) de l'autre côté de la pompe.
- ✓ A l'aide d'un chasse goupille placé dans le trou de l'axe de liaison (27), dévisser la vis-rondelle produit (14) avec une clé à pipe de 10 mm.
- ✓ Retirer les joints (18) **à l'aide d'un outil non métallique pour ne pas endommager les joints.**
- ✓ Vérifier les joints (18). Les changer si nécessaire.

Etape 12



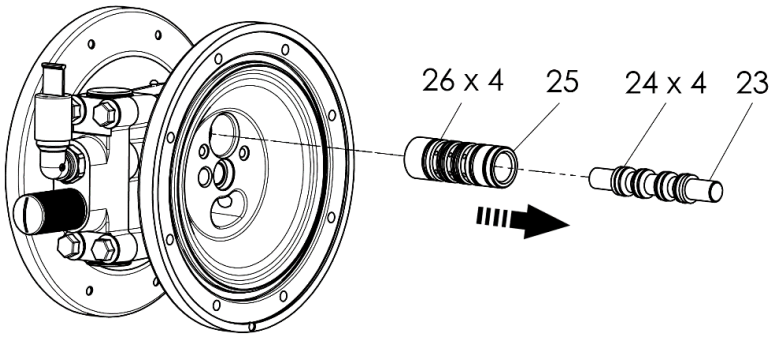
- ✓ Dévisser les 4 vis (20) au moyen d'une clé BTR de 4 mm.

Etape 13



✓ Retirer les 2 rondelles de calage (21) et les 2 joints (22). Vérifier les joints. Les changer si nécessaire.

Etape 14



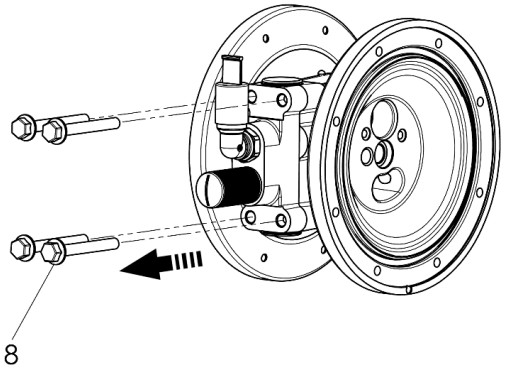
✓ Retirer le tiroir de pilotage (23) avec les joints (24) en les poussant. Vérifier les joints. Les changer si nécessaire.

✓ Retirer la chemise de pilotage (25) avec les joints (26) en les poussant. Vérifier les joints. Les changer si nécessaire.

Démonter le distributeur
- Temps nécessaire

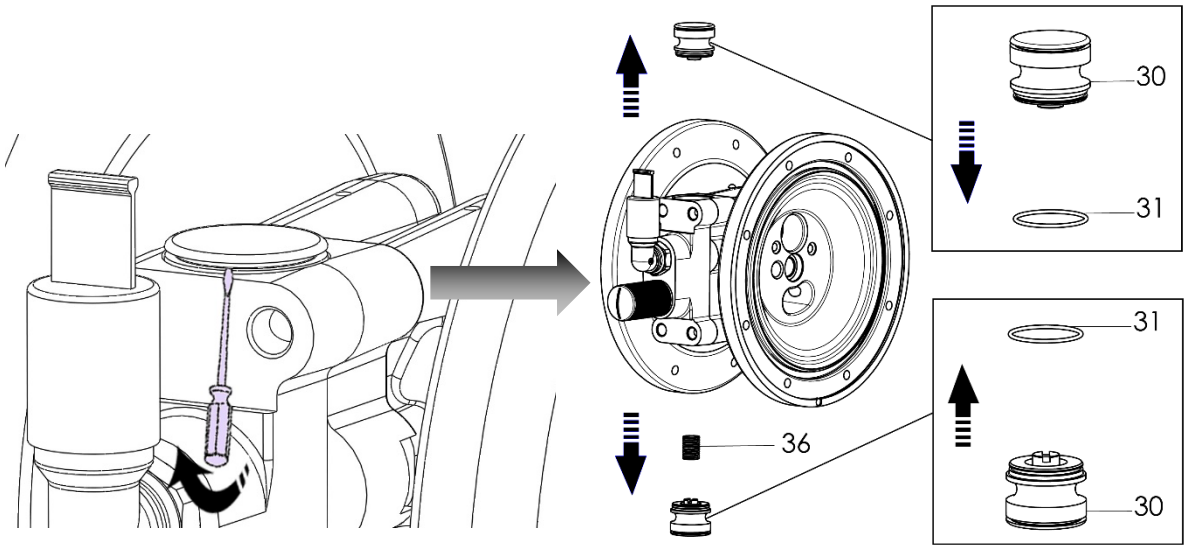
6 minutes

Etape 15



✓ Dévisser les 4 vis (8) au moyen d'une clé à pipe de 10 mm pour désolidariser le distributeur du corps du moteur.

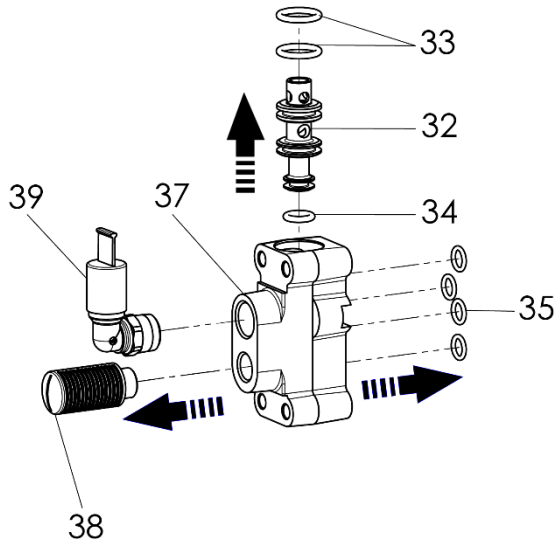
Etape 16



✓ Enlever les bouchons (30) en se servant d'un tournevis plat dans la rainure pour faire levier. Un clic se fait entendre pour signaler qu'ils sont hors de leur logement. Le ressort (36) sort du corps du distributeur.

✓ Enlever les joints (31) des bouchons (30) **à l'aide d'un outil non métallique pour ne pas endommager les joints.**

Etape 17



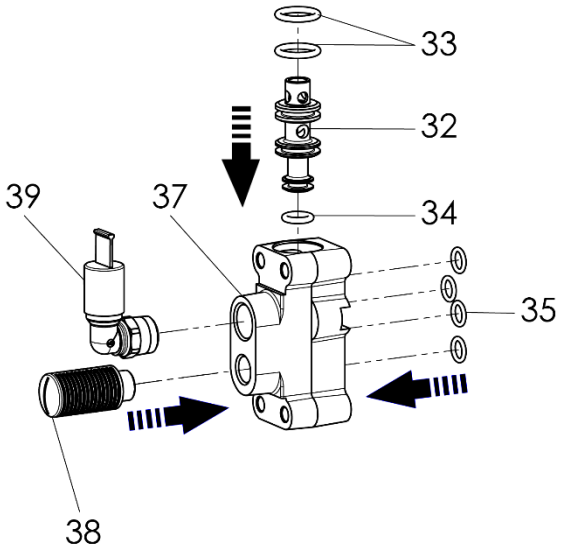
- ✓ Sortir le tiroir de puissance (32) du corps de distributeur (37).
- ✓ Sortir les joints (33 et 34) **à l'aide d'un outil non métallique pour ne pas endommager les joints.**
- ✓ Démonter le silencieux (38) manuellement.
- ✓ Dévisser le raccord (39) au moyen d'une clé plate de 17 mm.
- ✓ Sortir les joints (35) **à l'aide d'un outil non métallique pour ne pas endommager les joints.**
- ✓ Nettoyer et/ou changer les joints (33, 34 et 35) si nécessaire.

Remonter la pompe

Remonter le distributeur – Temps nécessaire

6 minutes

Etape 18





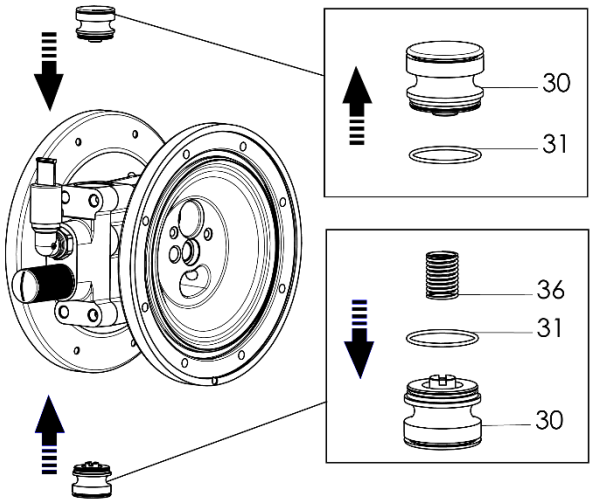
Kluber petamo HY 133N

- ✓ Visser le raccord (39) au moyen d'une clé plate de 17 mm.
- ✓ Monter le silencieux (38) manuellement.
- ✓ Graisser l'intérieur du corps du distributeur (37).

Attention: Ne pas appliquer trop de graisse pour ne pas boucher les orifices.

- ✓ Remonter les joints (33 et 34) sur le tiroir de puissance (32) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Pousser manuellement le tiroir de puissance (32) pour l'insérer dans le corps de distributeur (37).
- ✓ Remonter les joints (35) dans le corps de distributeur (37) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.

Etape 19





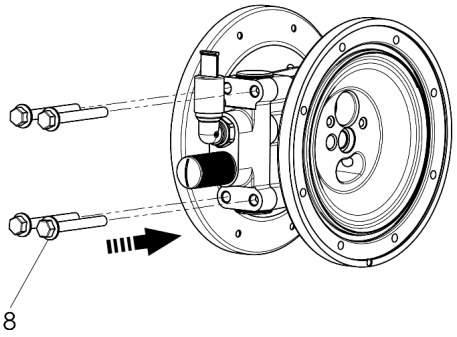
Kluber petamo
HY 133N

- ✓ Remonter les joints (31) sur les bouchons (30) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Remonter le bouchon supérieur (30) avec son joint (31) sur la pompe. Un clic se fait entendre pour signaler qu'il est bien en place.
- ✓ Placer le ressort (36) sur le bouchon inférieur (30) avec son joint (31). Placer ensuite l'autre extrémité du ressort (36) dans la rainure du tiroir de puissance (32).
- ✓ Remonter l'ensemble sur la pompe. Un clic se fait entendre pour signaler qu'il est bien en place.



Attention: Si le clic ne se fait pas entendre lors du montage des bouchons supérieurs et inférieurs (30), vous ne pourrez pas monter ensuite les vis (8).

Etape 20





Loctite 222

✓ Déposer de la colle sur les filets des 4 vis (8) et les visser au moyen d'une clé dynamométrique de 10 mm pour remonter le distributeur sur le corps du moteur.

Couple de serrage : 7,5 N.m



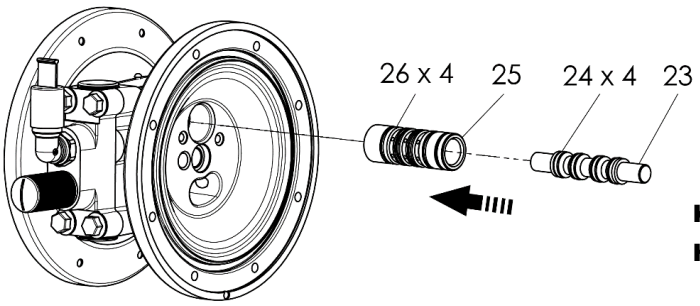
Attention: Si les vis (8) ne glissent pas dans leur logement, il y aura un jeu entre les pièces. Ceci est dû à un montage incorrect du bouchon inférieur (30) avec le ressort (36).

Reprendre les étapes de remontage des joints, tiroir de puissance, bouchons, ressort,... pour finaliser le remontage des vis (8).

Remonter les membranes et le tiroir de pilotage - Temps nécessaire

5 minutes

Etape 21



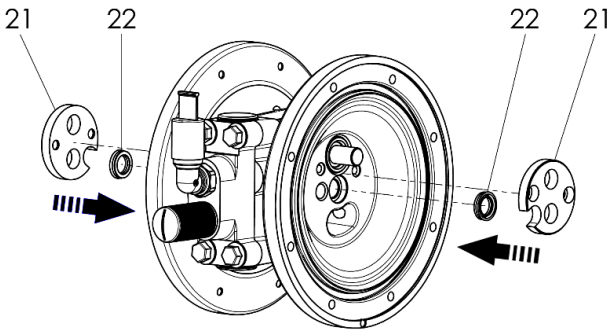


Kluber petamo HY 133N

✓ Remonter les joints (24 et 26) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.

✓ Remonter le tiroir de pilotage (23) et la chemise de pilotage (25) en les poussant.

Etape 22



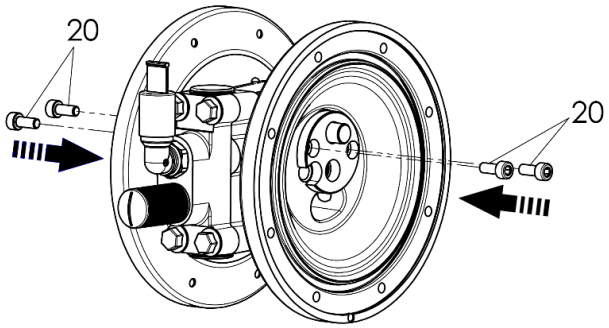


Kluber petamo HY 133N

✓ Remonter les 2 joints (22) et les 2 rondelles de calage (21) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.

Attention: Respecter le sens de montage des rondelles de calage. Un détrompeur permet de monter les rondelles dans le bon sens. Si celles-ci sont montées dans le mauvais sens, il y aura un jeu lors du montage des autres pièces.

Etape 23

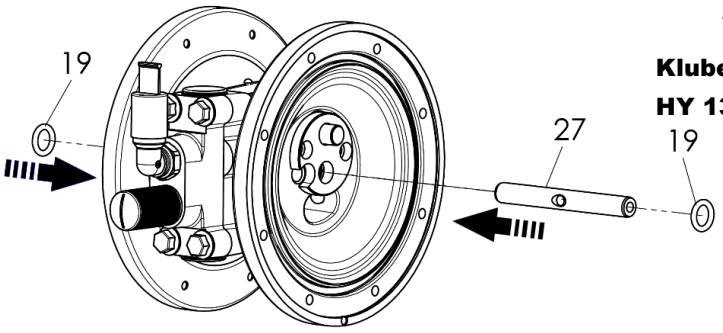




Loctite 222

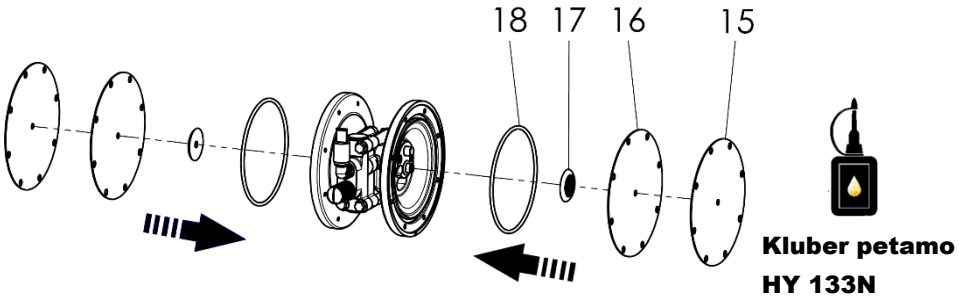
✓ Déposer de la colle sur les filets des 4 vis (20) et les visser au moyen d'une clé BTR de 4 mm.

Etape 24

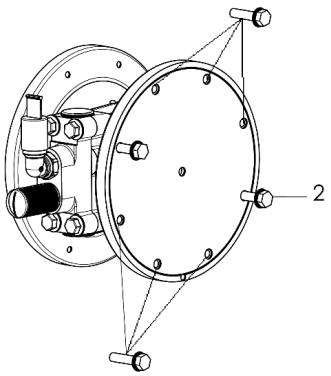


- ✓ Remonter les 2 joints (19) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Remonter l'axe de liaison (27) en le poussant.

Etape 25



- ✓ Remonter les joints (18) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse, les rondelles (17), les membranes air neuves (16) et les membranes produit neuves (15).

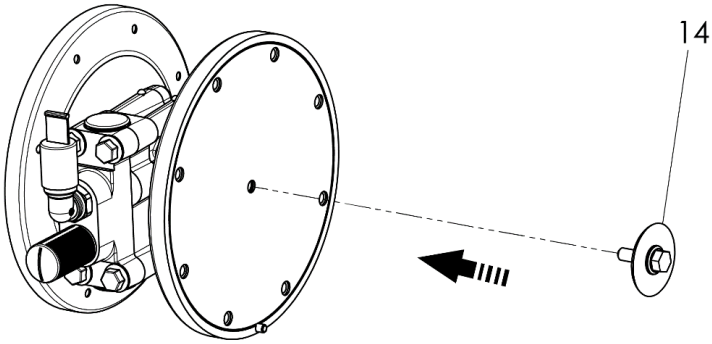


Attention : Respecter le sens de montage des membranes.

Faire coïncider les trous des membranes entre elles puis avec les trous du corps moteur.

Pour vous aider et éviter le déplacement des membranes, vous pouvez monter 8 vis (2) d'un côté et de l'autre de la pompe.

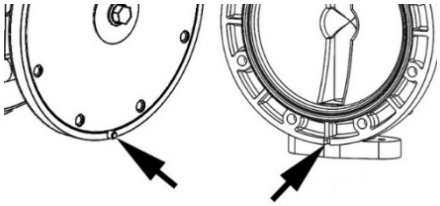
Etape 26



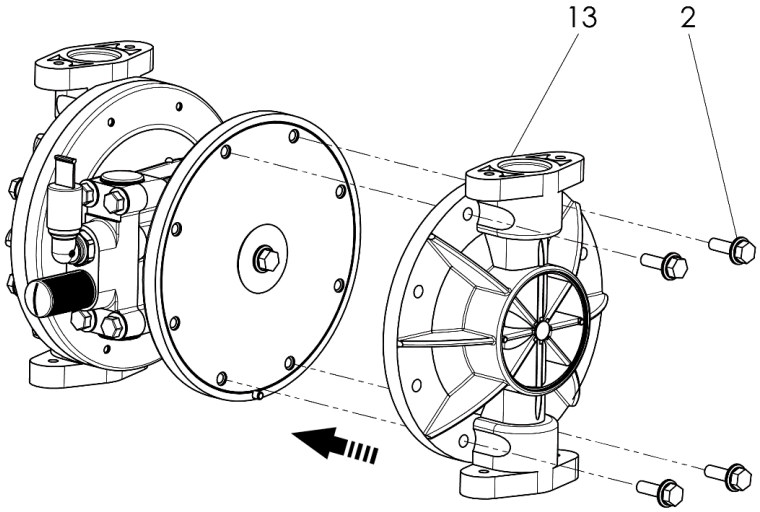
Loctite 222

- ✓ Appliquer de la colle sur les filets de la vis-rondelle produit (14) et serrer les membranes au moyen d'une clé dynamométrique de 10 mm en contre bloquant de l'autre côté avec une clé à pipe de 10mm.
  Couple de serrage : 7,5 N.m
- ✓ Effectuer la même procédure de l'autre côté de la pompe.

Etape 27



Une encoche côté collecteur et un détrompeur côté membrane (goupille) permettent de monter le collecteur dans le bon sens.



Loctite 222

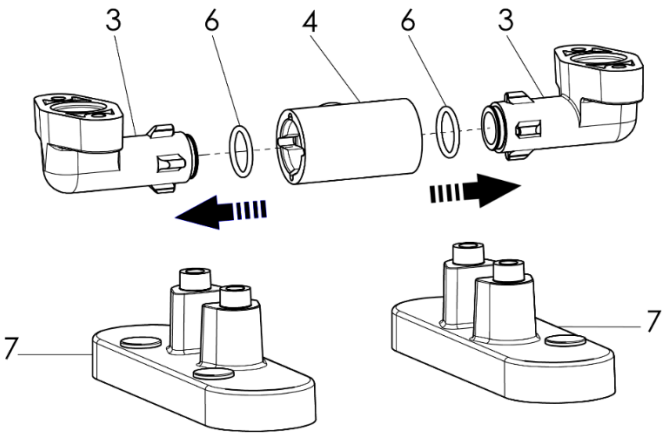
Attention: Les vis (2) montées à l'étape 25 pour vous aider lors du montage des membranes sont à retirer au préalable.

✓ Appliquer de la colle sur les filets des vis (2) et remonter les 2 flasques (13) en vissant en croix les vis (2) au moyen d'une clé dynamométrique de 10 mm.
Couple de serrage : 7,5 N.m

Démonter les joints des collecteurs - Partie inférieure - Temps nécessaire

2 minutes

Etape 28



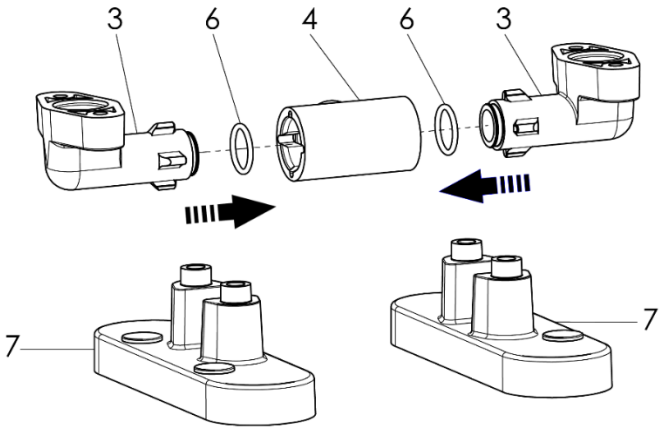
✓ Retirer l'ensemble coudes (3) et raccord (4) des 2 pieds (7) si vous n'avez pas procédé à cette opération à l'étape 8.

✓ Désolidariser les coudes (3) du raccord (4).

✓ Démonter les 2 joints (6). Vérifier l'état des joints. Les changer si nécessaire.

Remonter les joints des collecteurs - Partie inférieure - Temps nécessaire **2 minutes**

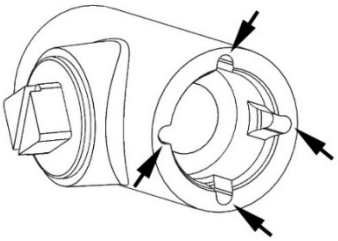
Etape 29





Kluber petamo HY 133N

- ✓ Remonter les 2 joints (6) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Remonter les coudes (3) sur le raccord (4).



Au remontage, suivant le besoin client et ses contraintes d'implantation, le raccord (4) peut être tourné grâce aux 4 encoches prévues à cet effet. Lors du montage d'un raccord sur celui-ci, appliquer un couple de serrage maximum de 10 N.m.

- ✓ Remonter l'ensemble coudes (3) et raccord (4) sur les 2 pieds (7).

Préconisations concernant les clapets d'aspiration et les clapets de refoulement

Attention : Respecter le sens de montage des clapets.

→ Risque de détérioration de la pompe.

Il y a deux types de clapets : les clapets d'aspiration et les clapets de refoulement.

Les clapets d'aspiration ne se montent pas en lieu et place des clapets de refoulement (les pièces diffèrent).

Pour rappel, les clapets d'aspiration se montent sur la partie inférieure de la pompe ; les clapets de refoulement sur la partie supérieure.



Ci-contre visuel représentant le clapet d'aspiration.



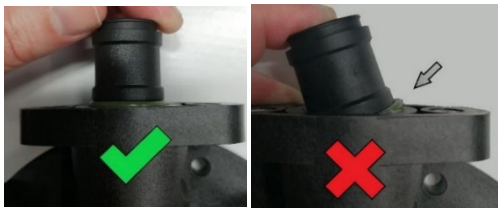
Ci-contre visuel représentant le clapet de refoulement.




Attention: Ne pas appliquer de la graisse sur les billes (9.3 et 10.3) et les sièges (9.5 et 10.5) → risque de collage.



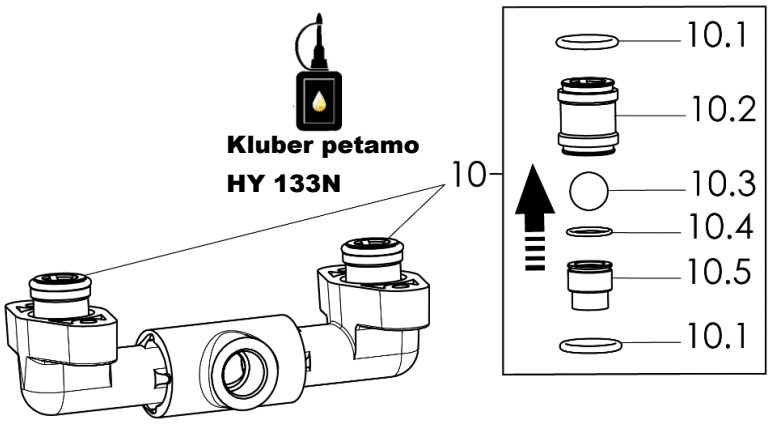
Attention: Respecter le sens de montage des clapets. Si ceux-ci sont montés dans le mauvais sens ou si vous avez monté à la place des clapets d'aspiration les clapets de refoulement ou à la place des clapets de refoulement les clapets d'aspiration, il y aura un jeu entre les pièces.



Attention: Lors du montage des clapets sur les flasques, ne pas monter de travers les clapets → risque de détérioration des joints.

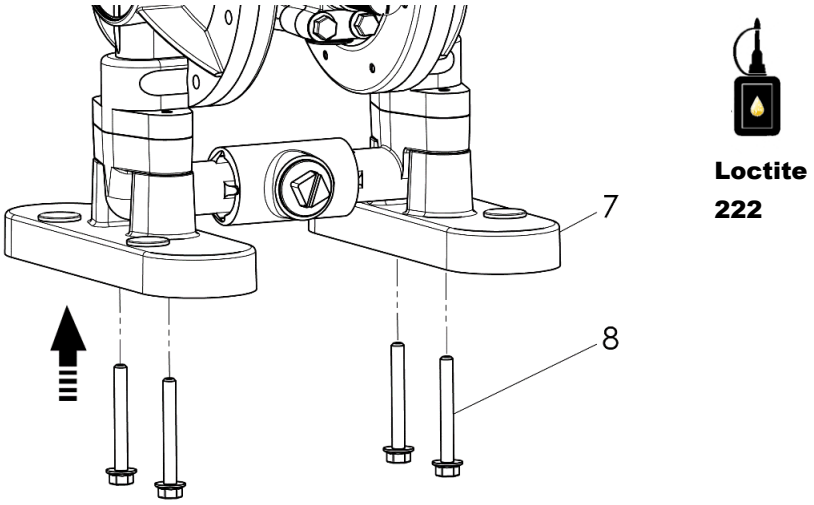
Remonter les clapets d'aspiration – Temps nécessaire **2 minutes**

Etape 30



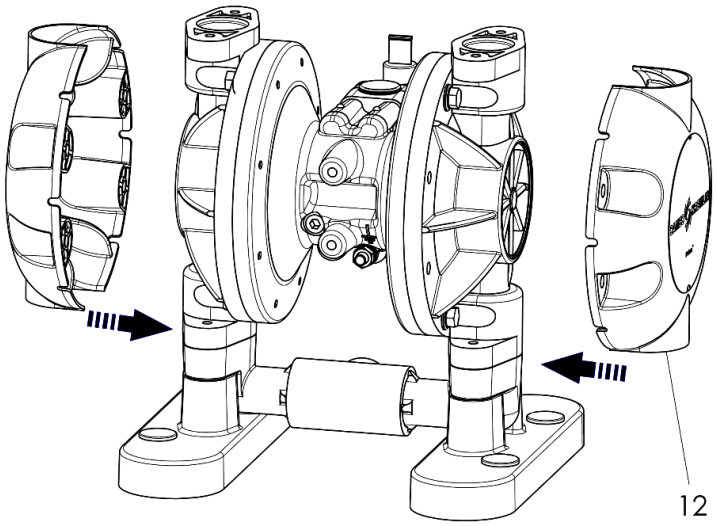
- ✓ Changer les joints (10.1) et (10.4) si nécessaire.
- ✓ Les remonter en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Remonter les pièces (10.2), (10.3) et (10.5).

Etape 31



- ✓ Appliquer de la colle sur les filets des 4 vis (8) et les visser sous les pieds (7) au moyen d'une clé dynamométrique de 10 mm.
  Couple de serrage : 7,5 N.m

Etape 32

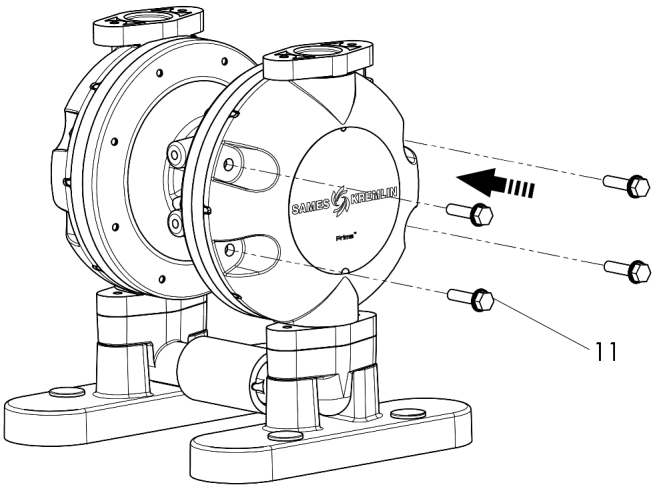


✓ Remonter les enjoliveurs (12).

Etape 33



Loctite 222



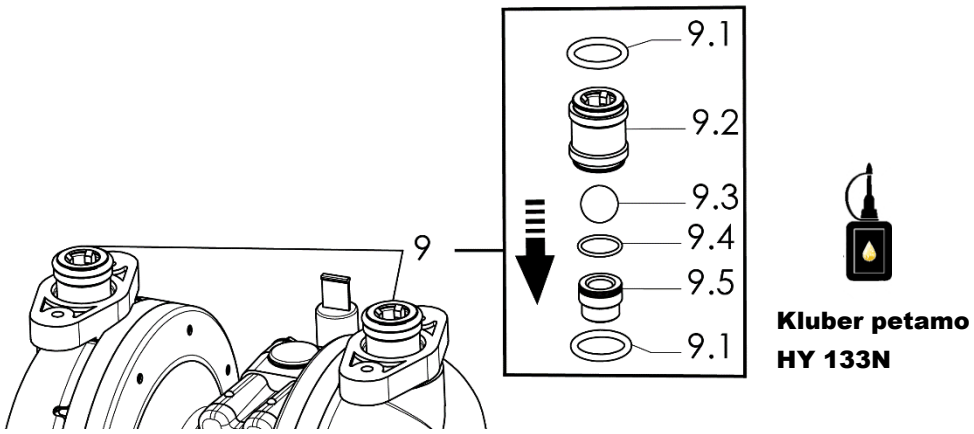
✓ Appliquer de la colle sur les filets des 4 vis (11) et les visser au moyen d'une clé dynamométrique de 10 mm.
Couple de serrage : 7,5 N.m

✓ Effectuer la même procédure de l'autre côté de la pompe en revissant les 4 vis (11).

Remonter les clapets de refoulement - Temps nécessaire **2 minutes**

Etape 34

Attention : Veuillez-vous reporter à la rubrique Préconisations concernant les clapets d'aspiration et les clapets de refoulement.

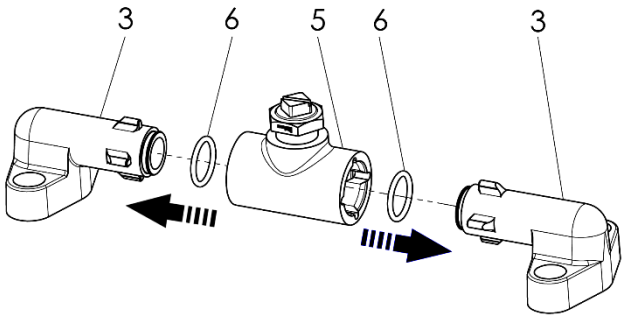


- ✓ Changer les joints (9.1) et (9.4) si nécessaire.
- ✓ Les remonter en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Remonter les pièces (9.2), (9.3) et (9.5).

Démonter les joints des collecteurs - Partie supérieure - Temps nécessaire

2 minutes

Etape 35

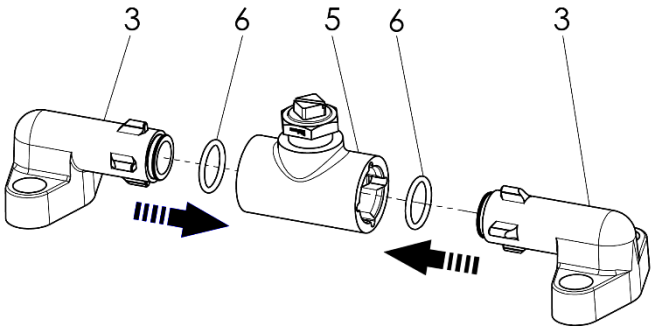


- ✓ Désolidariser les coudes (3) du raccord (5).
- ✓ Démonter les 2 joints (6). Vérifier l'état des joints. Les changer si nécessaire.

Remonter les joints des collecteurs - Partie supérieure - Temps nécessaire

2 minutes

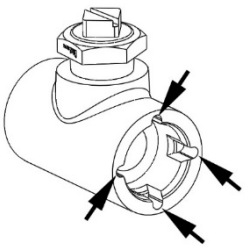
Etape 36





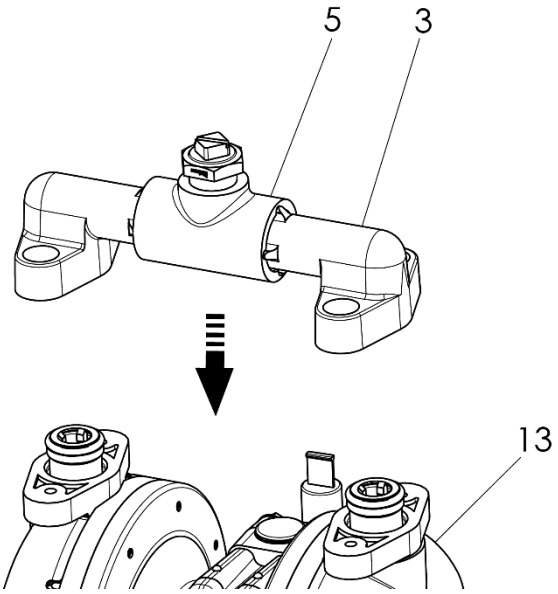
Kluber petamo HY 133N

- ✓ Remonter les 2 joints (6) en graissant de manière homogène sur tout le contour des joints avec de la graisse.
- ✓ Remonter les coudes (3) sur le raccord (5).



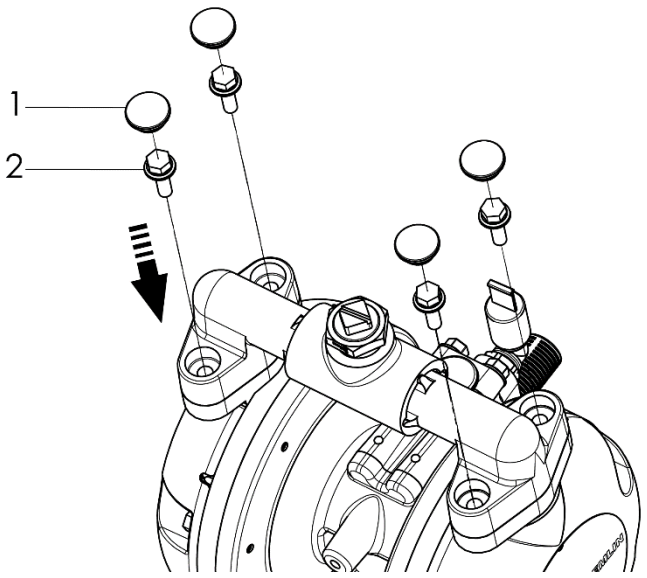
Au remontage, suivant le besoin client et ses contraintes d'implantation, le raccord (5) peut être tourné grâce aux 4 encoches prévues à cet effet. Lors du montage d'un raccord sur celui-ci, appliquer un couple de serrage maximum de 10 N.m.

Etape 37



✓ Remonter la partie supérieure de la pompe composée de l'ensemble coudes (3) et raccord (5) sur les flasques (13).

Etape 38



Loctite 222

✓ Appliquer de la colle sur les filets des vis (2) et les remonter au moyen d'une clé dynamométrique de 10 mm. Couple de serrage : 7,5 N.m

✓ Remonter les capes (1).

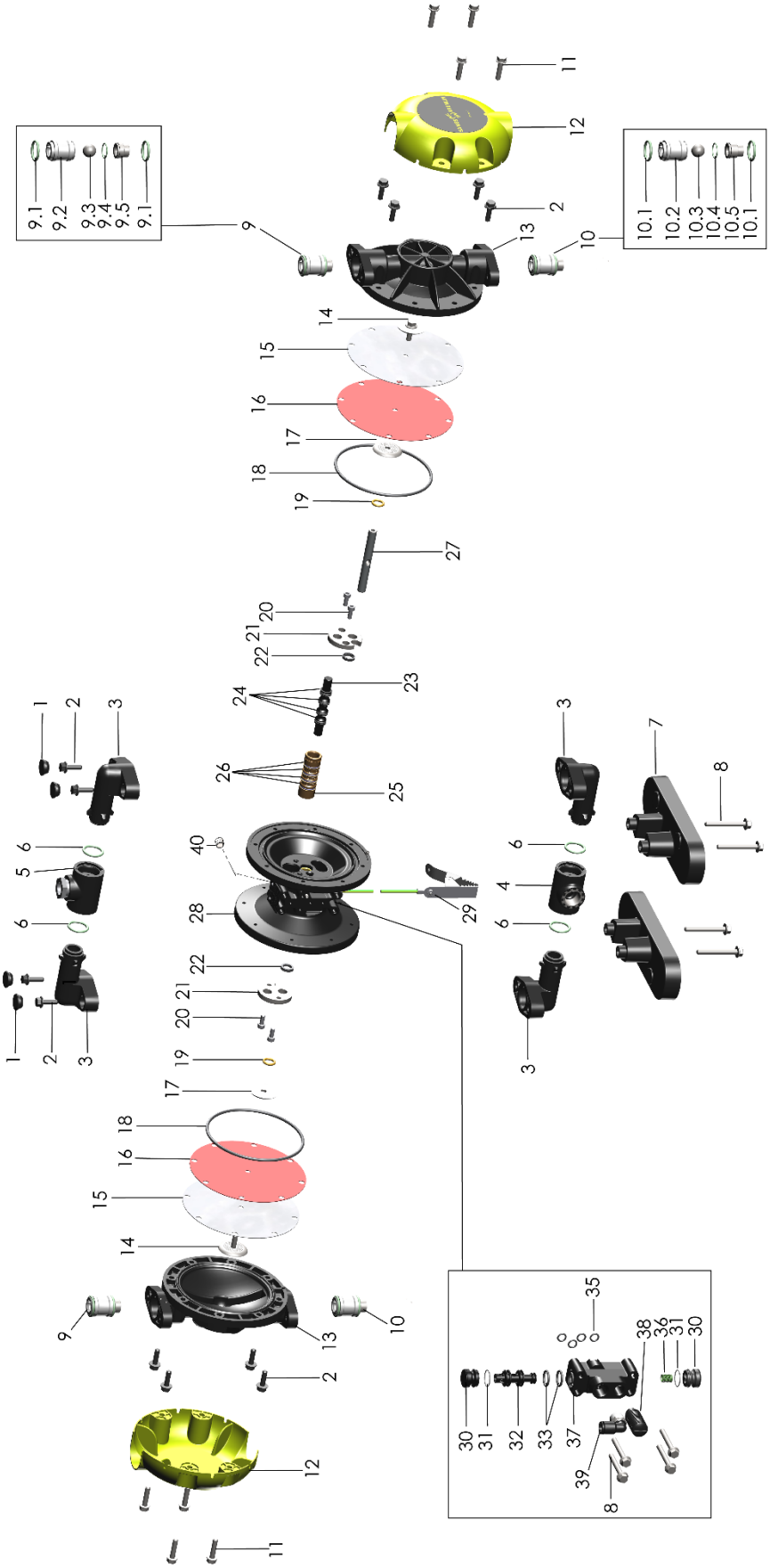
10. Pièces de rechange

Utiliser exclusivement les accessoires et pièces de rechanges d'origine Sames, conçus pour résister aux pressions de service de la pompe.

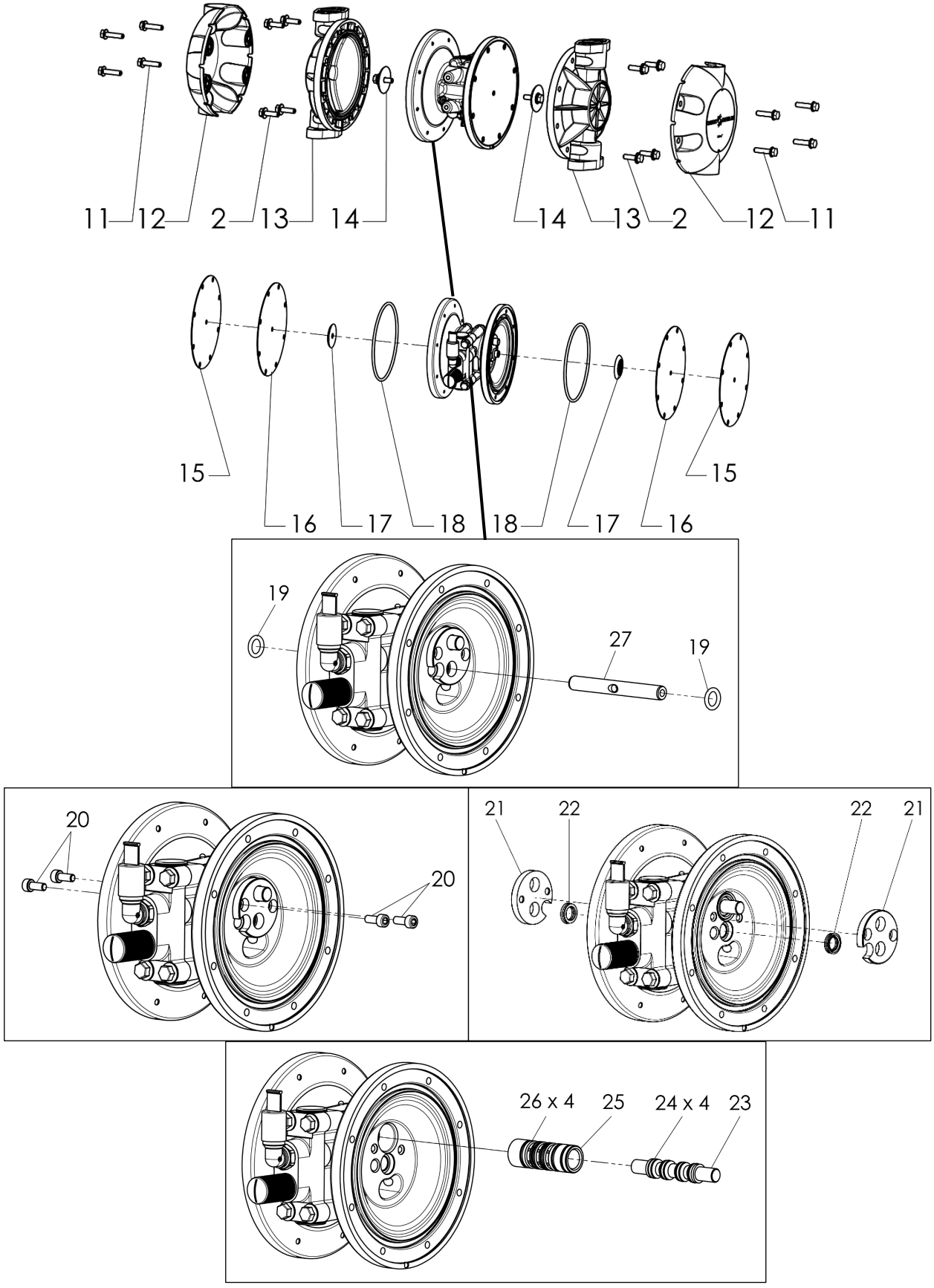
Veuillez-vous reporter aux rubriques correspondantes pour de plus amples renseignements :

- ✓ § 10.1 : Eclaté vue d'ensemble,
- ✓ § 10.2 : Ensemble membranes et chambre de pilotage,
- ✓ § 10.3 : Partie supérieure et clapets de refoulement,
- ✓ § 10.4 : Partie inférieure et clapets d'aspiration,
- ✓ § 10.5 : Distributeur,
- ✓ A partir de § 10.6 : Références pièces de rechange.
  - Accessoires.

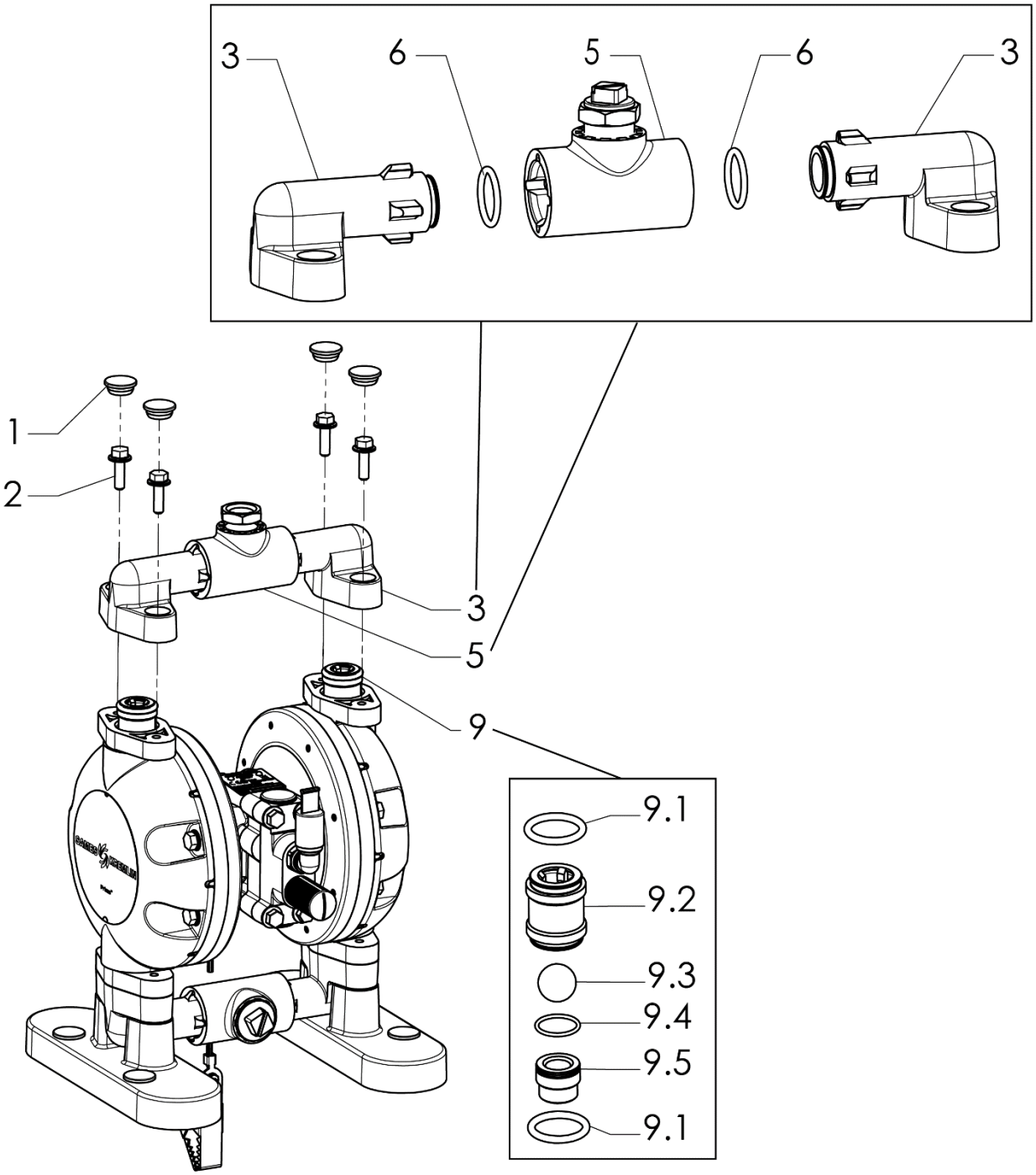
10.1 Eclaté vue d'ensemble



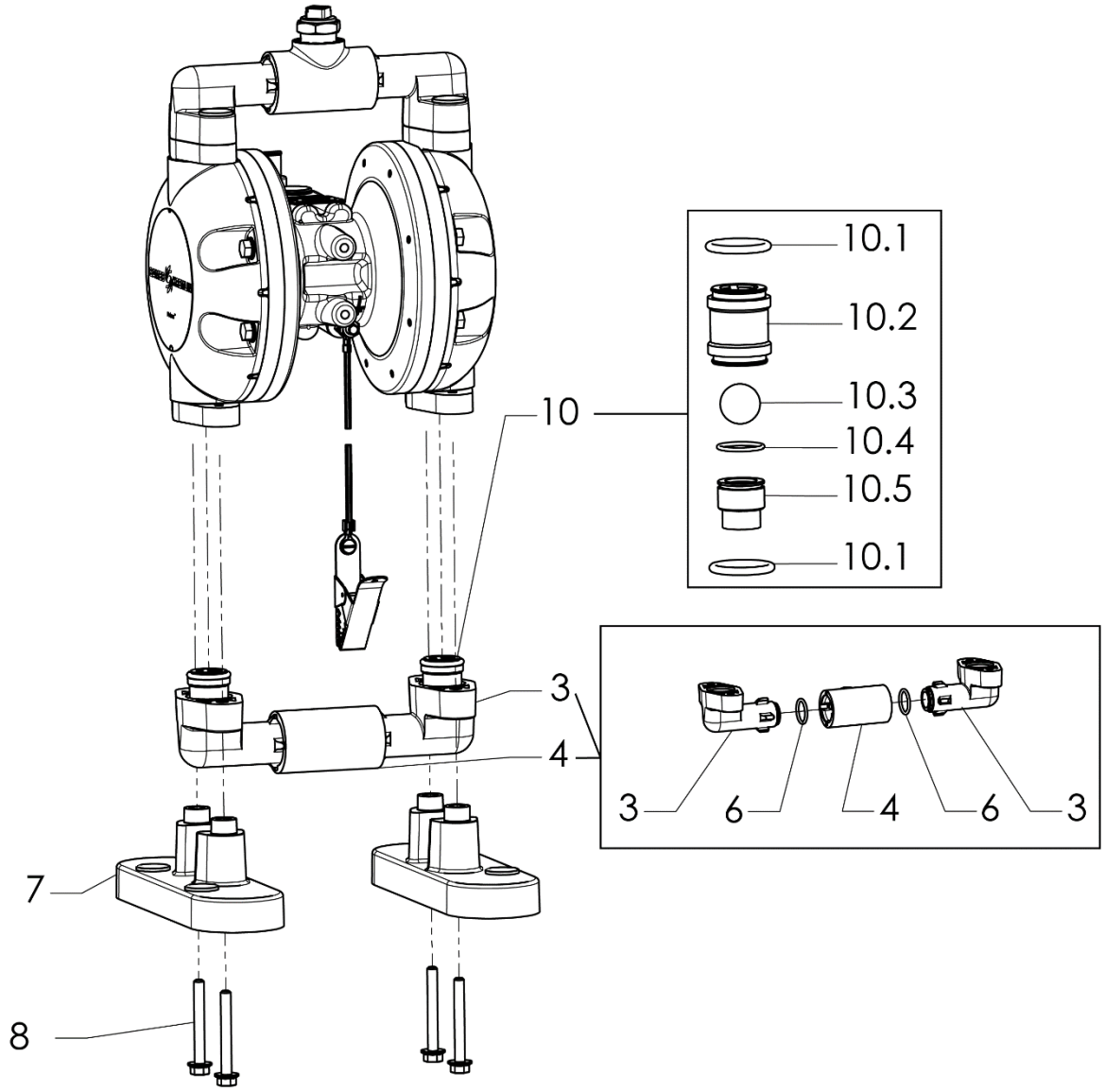
10.2 Ensemble membranes et chambre de pilotage



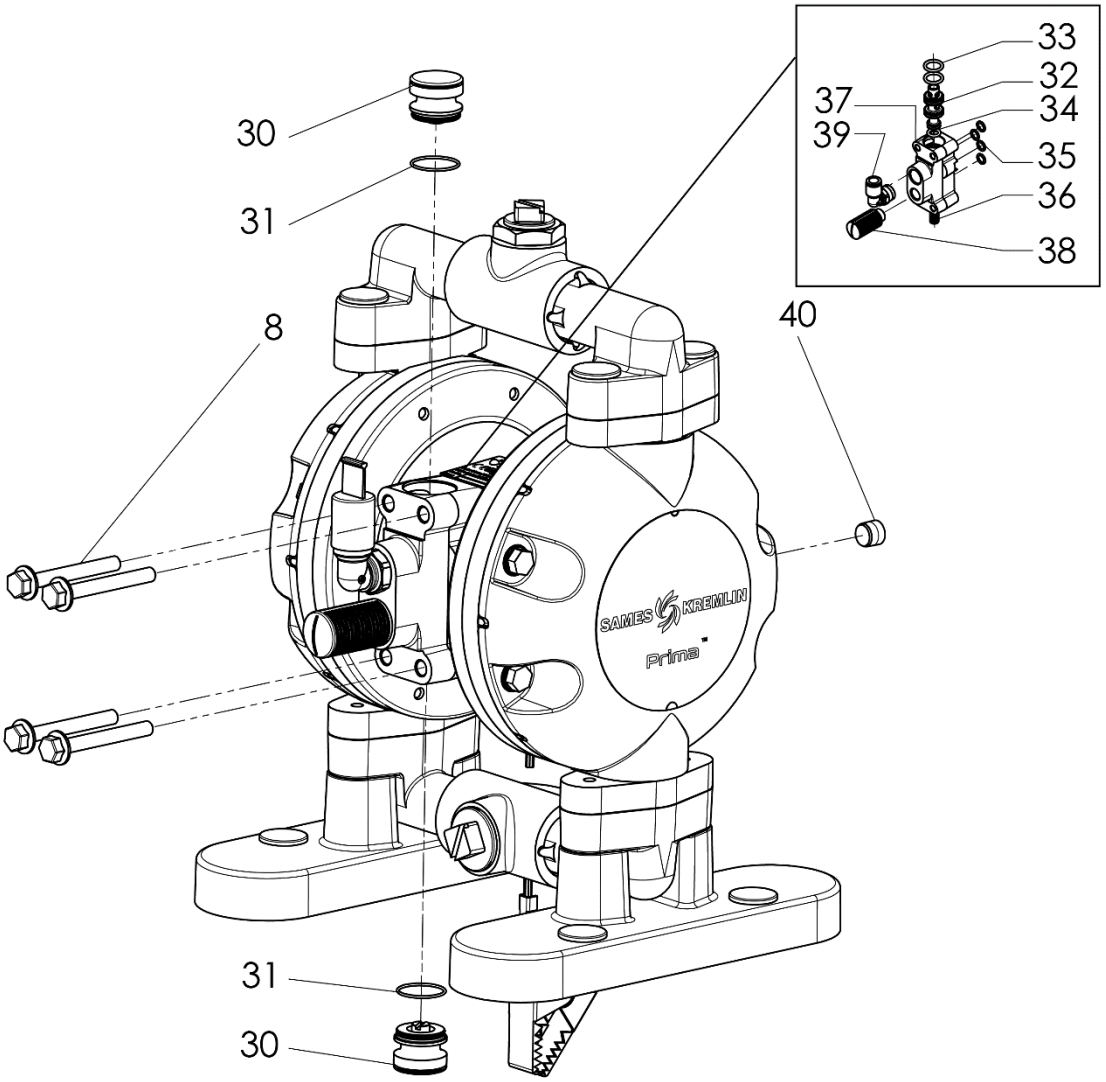
10.3 Partie supérieure et clapets de refoulement



10.4 Partie inférieure et clapets d'aspiration



10.5 Distributeur



10.6 Références pièces d'usure

Ind	#Référence	Désignation	Qté
-	144 936 300	Pompe à membranes 01D100 EPDM / PTFE	1
-	144 936 400	Pompe à membranes 01D100E EPDM / PU	1
-	144 936 550	Pompe à membranes 01D100 PTFE / FKM	1
-	144 936 600	Pompe à membranes 01D100E PU / FKM	1

Pièces communes

Ind	#Référence	Désignation	Qté	Niveau**
1	NC	Cape GPN 300F	8	0
2	931 231 277	Vis HM 6x20 CL. 8,8 bruni (pochette de 12)	12	0
3	144 936 512	Coude	4	3
4	144 936 032	Raccord entrée T F BSP 1/2"	1	3
5	144 936 037	Raccord sortie T F BSP 3/8"	1	3
7	144 936 013	Pied	2	3
8	933 231 548	Vis HM 6x50 CL. 8,8 zinguée (pochette de 1)	8	0
11	144 936 093	Vis HM 6x25 CL. 8,8 zinguée (pochette de 8)	8	0
12	144 936 036	Enjoliveur	2	3
13	144 936 014	Flasque produit	2	3
14	144 936 040	Vis rondelle produit	2	2
*16	NC inclus dans pochette	Membrane air	2	1
*17	144 936 008	Rondelle air	2	3
*18	NC inclus dans pochettes	Joint NBR noir 80 SH Ø int 110,72 - Ø tore 3,53	2	1
*19	909 130 411	Joint NBR noir 90 SH 10,50 x 2,70	2	1
20	88 121	Vis acier CHc M 5x12 zinguée	4	0
21	144 936 002	Rondelle de calage	2	3
*22	109 060 301	Joint U (pochette de 10)	2	1
23	044 930 003	Tiroir de pilotage	1	3

Ind	#Référence	Désignation	Qté	Niveau**
*24	NC inclus dans pochettes	Joint NBR noir 80 SH Ø int 8,9 - Ø tore 2,7	4	1
25	044 930 005	Chemise de pilotage pour distributeur d'air	1	3
*26	109 420 283	Joint bleu 70 SH Ø int 15,6 - Ø tore 1,78 (pochette de 10)	4	1
27	044 930 004	Axe de liaison chromé	1	3
29	901 180 024	Câble de masse et de terre	1	3
*-	144 936 540	Distributeur d'air équipé	1	1
30	144 936 521	▪ Bouchon pour distributeur d'air (pochette de 2)	2	3
*31	NC inclus dans pochettes	▪ Joint NBR noir 70 SH Ø int 18,5 - Ø tore 1	2	1
32	144 936 241	▪ Tiroir de puissance pour distributeur d'air	1	3
*33	NC inclus dans pochettes	▪ Joint NBR 80 SH Ø int 15,1 - Ø tore 2,7	2	1
*34	NC inclus dans pochettes	▪ Joint NBR noir 80 SH Ø int 8,9 - Ø tore 2,7	1	1
*35	NC inclus dans pochettes	▪ Joint NBR 70 SH Ø int 8 - Ø tore 1,9	4	1
*36	150 314 207	▪ Ressort	1	3
**37	NC	▪ Corps de distributeur	1	3
38	903 210 301	▪ Silencieux 1/4	1	3
39	905 120 951	▪ Raccord coudé 90° - 8x10	1	3
40	906 333 106	Bouchon 1/8" G Co. nickelé	1	3

* Pièces de maintenance préconisées. N C: Non commercialisées.

**Niveau 0 : Les pièces ne sont pas des pièces de rechange.

Niveau 1 : Maintenance préventive

Niveau 2 : Maintenance corrective

Niveau 3 : Maintenance exceptionnelle

Pièces spécifiques pompe 01D100 PTFE / FKM

Ind	#Référence	Désignation	Qté	Niveau**
6	NC inclus dans pochettes	Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	4	1
*9	144 936 060	Clapet de refoulement	2	1
*9.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*9.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*9.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*9.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,5	1	1
*9.5	144 936 033	▪ Siège inox supérieur	1	1
*10	144 936 061	Clapet d'aspiration	2	1
*10.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*10.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*10.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*10.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,5	1	1
*10.5	144 936 034	▪ Siège inox inférieur	1	1
*15	NC inclus dans pochette	Membrane produit PTFE	2	1

Pièces spécifiques pompe 01D100E PU / FKM

Ind	#Référence	Désignation	Qté	Niveau**
6	NC inclus dans pochettes	Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	4	1
*9	144 936 060	Clapet de refoulement	2	1
*9.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*9.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*9.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*9.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,5	1	1
*9.5	144 936 033	▪ Siège inox supérieur	1	1
*10	144 936 061	Clapet d'aspiration	2	1
*10.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*10.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*10.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*10.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint FKM 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,5	1	1
*10.5	144 936 034	▪ Siège inox inférieur	1	1
*15	NC inclus dans pochette	Membrane produit PU	2	1

Pièces spécifiques pompe 01D100 EPDM / PTFE

Ind	#Référence	Désignation	Qté	Niveau**
6	NC inclus dans pochettes	Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	4	1
*9	144 936 460	Clapet de refoulement	2	1
*9.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM noir 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*9.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*9.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*9.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM jaune 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,25	1	1
*9.5	144 936 033	▪ Siège inox supérieur	1	1
*10	144 936 461	Clapet d'aspiration	2	1
*10.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM noir 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*10.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*10.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*10.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM jaune 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,25	1	1
*10.5	144 936 034	▪ Siège inox inférieur	1	1
*15	NC inclus dans pochette	Membrane produit PTFE	2	1

Pièces spécifiques pompe 01D100E EPDM / PU

Ind	#Référence	Désignation	Qté	Niveau**
6	NC inclus dans pochettes	Joint FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	4	1
*9	144 936 460	Clapet de refoulement	2	1
*9.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM noir 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*9.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*9.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*9.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM jaune 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,25	1	1
*9.5	144 936 033	▪ Siège inox supérieur	1	1
*10	144 936 461	Clapet d'aspiration	2	1
*10.1	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM noir 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	2	1
*10.2	144 936 003	▪ Cage de bille PP seule	1	1
*10.3	907 414 242 inclus dans pochette	▪ Bille inox Ø 16	1	1
*10.4	NC inclus dans pochettes	▪ Joint EPDM jaune 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,25	1	1
*10.5	144 936 034	▪ Siège inox inférieur	1	1
*15	NC inclus dans pochette	Membrane produit PU	2	1

10.7 Références pièces détachées ou kits de réparation

Pochettes de maintenance

Ind	#Référence	Désignation	Qté
9.3 / 10.3	144 849 901	Pochette de 4 billes inox Ø 16	1
15 (x2), 16 (x2)	144 936 090	Ensemble membrane produit PTFE et air	1
15 (x2), 16 (x2)	144 936 095	Ensemble membrane produit PU et air	1

Pochettes de joints

Ind	#Référence	Désignation	Qté
31 (x2), 33 (x2), 34 (x1), 35 (x4)	144 936 022	Pochette de joints distributeur air	1
18 (x2), 19 (x2), 22 (x5), 24 / 34 (x5), 26 (x4), 31 (x2), 33 (x2), 35 (x4)	144 936 045	Pochette de joints moteur air	1
6 / 9.1 / 10.1	109 420 313	Pochette de 12 joints FKM 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	1
9.4 / 10.4	109 420 312	Pochette de 4 joints FKM 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,5	1
6 / 9.1 / 10.1 (x12), 9.4 / 10.4 (x4)	144 936 089	Pochette de joints FKM produit	1

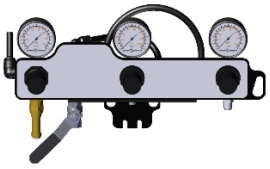
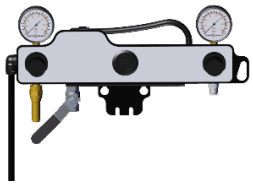
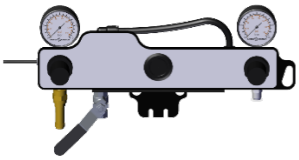
Ind	#Référence	Désignation	Qté
9.1 / 10.1	109 130 693	Pochette de 12 joints EPDM noir 70 SH Ø int 20 - Ø tore 3	1
9.4 / 10.4	109 130 695	Pochette de 4 joints EPDM 70 SH Ø int 16 - Ø tore 1,25	1
6 / 9.1 / 10.1 (x12), 9.4 / 10.4 (x4)	144 936 088	Pochette de joints EPDM produit	1
18	109 420 272	Pochette de 10 joints NBR noirs 80 SH Ø int 110,72 - Ø tore 3,53	1
33	144 519 915	Pochette de 10 joints NBR 80 SH Ø int 15,1 - Ø tore 2,7	1
34	109 130 410	Pochette de 10 joints NBR noirs 80 SH Ø int 8,9 - Ø tore 2,7	1
35	144 579 910	Pochette de 10 joints NBR 70 SH Ø int 8 - Ø tore 1,9	1

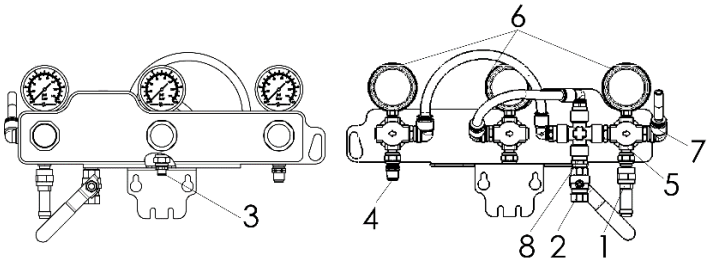
Option

#Référence	Désignation
901 180 024	Borne de mise à la terre
907 414 142	Bille inox 316L Ø 16 (recommandée pour les produits au Ph faible)

Accessoires

Platines et leurs pièces de rechange

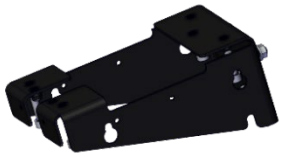
-	#Référence	Désignation
	151 751 206	Platine air 3 régulateurs (moteur de pompe + air d'atomisation + pilotage régulation produit)
	151 751 212	Platine air 2 régulateurs (moteur de pompe + air d'atomisation)
	151 751 213	Platine air 2 régulateurs (air d'atomisation + pilotage régulation produit)
	151 140 080	Platine air 1 régulateur

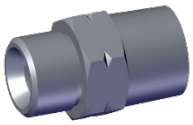


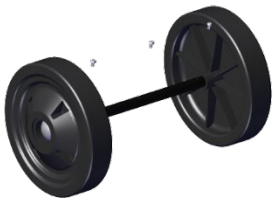
Ind	#Référence	Désignation	Qté
1	903 080 401	Soupape 6,5 bar G 1/4	1
2	903 090 209	Vanne laiton à décompression F 3/8 G	1
3	NC	Raccord 1/4G x T4	1
4	050 102 624	Raccord M R 1/4 - M 1/4 NPS	1
5	903 130 801	Détendeur 0-8 bar G 1/4	3
6	151 080 094	Manomètre 0-10 bar radial G 1/8	3
7	905 230 002	Coude 1/4 G CYL T 8x10	3
8	NC	Mamelon MM 3/8"	1

NOTA : Les pièces de rechange sont valables pour toutes les platines (seules les quantités des pièces diffèrent).

Accessoires

-	# Référence	Désignation
	144 907 070	Support mural pompe à membranes
	149 596 150	Canne d’aspiration Ø 25 pour fût 60L - F 26x 125
	149 596 160	Canne d’aspiration Ø 25 pour fût 200L - F 26x 125
	149 596 050	Canne d’aspiration Ø 16 pour fût 60L - F 26x 125
	149 596 060	Canne d’aspiration Ø 16 pour fût 200L - F 26x 125

-	#Référence	Désignation
	151 140 250	Godet gravité 6L avec adaptateur en L
	050 102 437	Raccord M 1/2 – M 26 X 125 inox
	155 581 641	Filtre basse pression BP - tamis n°6 sorties 3/8 NPS (Se référer à la Doc. 582.216.110)
	155 581 741	Filtre-régulateur REGPro - tamis n°6 3/8 NPS (Se référer à la Doc. 582.215.110)
	155 581 742	Filtre-régulateur REGPro - tamis n°6 1/2 JIC (Se référer à la Doc. 582.215.110)
	129 140 030	Filtre produit pour pistolet Airspray
	050 102 418	Raccord MM 18 x 125 – 15 x 21 inox

	#Référence	Désignation
	151 730 130	Trépied (Se référer à la Doc. 582.220.110)
	151 730 140	Kit chariot (trépied + roues) (Se référer à la Doc. 582.220.110)
	144 936 561	Kit de conversion chariot (axe + roues) (Se référer à la Doc. 582.220.110)

Autres accessoires

10.8 Références consommables

#Référence	Désignation
560 420 005	Boîte de graisse (450 g)
560 440 005	Boîte de graisse Kluber petamo HY 133N (1 kg)
554 180 010	Loctite 222 (50 ml)
554 180 015	Loctite 5772 (50 ml)

11. Annexes

11.1 Annexe A Déclarations

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) **The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.**

<table>
<tr><td>(2) Equipment type</td><td colspan="3">PNEUMATIC DIAPHRAGM PUMP
01D100</td></tr>
<tr><td rowspan="6">(3) Applicable Directives</td><td rowspan="2">2006/42/CE</td><td colspan="2">(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</td></tr>
<tr><td colspan="2">The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied.
Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2</td></tr>
<tr><td colspan="3">(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</td></tr>
<tr><td rowspan="3">2014/34/UE</td><td>(6) Marking</td><td>Pump
Ⓔx II 2G Ex h IIB T6 Gb X

Ex h => Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c)
Conditions spéciales d’utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d’instructions qui accompagnent le produit.
- Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.</td></tr>
<tr><td>(7) Harmonised standards</td><td>EN ISO 80079-36 : 2016
EN ISO 80079-37 : 2016
EN 1127-1 : 2019</td></tr>
<tr><td>(8) Conformity assessment procedure</td><td>Module A Technical documentation (Annex VIII)</td></tr>
<tr><td colspan="2">(9) Notified body</td><td colspan="2">INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS : 037441/22</td></tr>
<tr><td colspan="4">(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.
Sames is allowed to compil the technical documentation.
Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</td></tr>
</table>

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)
Hervé WALTER
Established in Stains, on

Herve Walter
certifié par tomorro

Herve Walter
herve.walter@sames.com
2025-05-05T09:07:35.000Z

(1)	Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettavien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislaţie de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία εναρμόνισης της ΕΕ/ Proizvođač ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjo veljavno usklajevalno zakonodajo EU/ Производитель заявляет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ **制造商声明，下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。**
(2)	Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ **设备类型**
(3)	Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné směrnice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamās direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatniteľné smernice/Veljavne direktive/Применимые директивы/**適用される指令/适用的指令**
(4)	La documentation technique pertinente a été compilée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet m/ed del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B-osale./Attiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част Б./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerint állították össze./Documentaţia tehnică relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση καταρτίστηκε όπως ορίζεται στο παράρτημα VII, μέρος Β./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII., dio B./Príslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ **関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおりに編集された。/相关的技术文件是按照附件七B部分的规定编制的。**
(5)	Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta cuasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase-máquina está também em conformidade com as disposições do/Ta quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooide machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Toto částečně zkompletované strojní zařízení je rovněž v souladu s ustanovením/Den delvis färdiga maskiner är också i överensstämmelse med bestämmelserna i/Denne kvasi-maskine opfylder også bestemmelserne i/Osittain valmiit koneet ovat myös seuraavien säännösten mukaisia/See kvaasimasin vastab ka sätetele, mis on sätestatud/Šī kvazi-mašīna atbilst arī noteikumiem par/Ši iš dalies sukomplektuota mašina taip pat atitinka nuostatas/Тази квази-машина също отговаря на разпоредбите на/Ez a részben elkészült gép is megfelel a következő rendelkezéseknek/Această cvasi-maşină îndeplineşte, de asemenea, următoarele cerinţe/Αυτή η οιονεί μηχανή πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις/Ovaj kvazi-stroj također je u skladu s odredbama/Tento kváziStroj je tiež v súlade s ustanoveniami/Ta kvazi stroj je skladen tudi z določbami/Эта частично укомплектованная техника также соответствует положениям/**この準機械は、にも準拠しています/** 这种准机器 也符合规定
(6)	Marquage/Arkierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Ετικέτα/Označavanje/Označevanje/Маркировка/**マーキング** / 标识
(7)	Normes harmonisées/Harmonisierte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizzate/Normas harmonizadas /Normy zharmonizowane /Geharmoniseerde normen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserede standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoneeritud standardid /Saskaņotie standarti /Suderinti standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/Ενασμονισμένα πρότυπα /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Usklajeni standardi /Гармонизированные стандарты /**整合規格** /协调标准
(8)	Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformităţii/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / **適合性評価手順/ 符合性评估程序**
(9)	Organisme notifié/Benannte Stelle/Organismo notificato/Organismo Notificado/Jednostka notyfikowana/Aangemelde instantie/Oznámený subjekt/Anmält organ/Anmeldt organ/Ilmoitettu laitos/Teavitatud asutus/Paziņotā struktūra/Notifikuotoji įstaiga/Нотифициран орган/Bejelentett szerv/Organismul notificat/Κοινοποιημένος οργανισμός/akreditirana organizacija/Notifikovaný orgán/Priglašeni organ/Уведомленный орган/**届出機関/通知的机构**
(10)	Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la directive 2006/42/CE relative aux machines. Sames est autorisée à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. La présente déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der endgültigen Maschine, in die sie eingebaut werden soll, mit der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen erklärt wurde. Sames ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Sames verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Erklärung über den Einbau von unvollständigen Maschinen und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. /Esta cuasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina final a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la Directiva 2006/42/CE de Máquinas. Sames está autorizado a elaborar la documentación técnica. Sames se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de incorporación de la cuasi máquina y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. /Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alla direttiva 2006/42/CE sulle macchine. Sames è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. Sames si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione d'incorporazione della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciate sotto la sola responsabilità del fabbricante. /Esta quase-máquina não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com a Directiva 2006/42/CE sobre máquinas. A Sames está autorizada a compilar a documentação técnica. A Sames compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações pertinentes sobre a quase-máquina na forma mais apropriada. Esta declaração de incorporação da quase-máquina e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooide machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./Toto částečně zkompletované strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno za vyhovující směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních. Sames smí sestavit technickou dokumentaci. Společnost Sames se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o neúplném strojním zařízení v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o zabudování neúplného strojního zařízení a toto prohlášení o shodě jsou vydány na výhradní odpovědnost výrobce. /Denna delvis fullbordade maskin får inte tas i bruk förrän den slutliga maskinen i vilken den ska byggas in har förklarats överensstämma med direktiv 2006/42/EG om maskiner. Sames har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. Sames förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om inbyggnad av delmaskiner och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF om maskiner. Sames har tilladelse til at udarbejde den tekniske dokumentation. Sames forpligter sig til efter begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om delmaskinerne i den mest hensigtsmæssige form. Denne erklæring om indbygning af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar. /Tätä puolivalmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitus liittää, on ilmoitettu konedirektiivin 2006/42/EY mukaiseksi. Sames saa laatia tekniset asiakirjat. Sames sitoutuu toimittamaan kansallisten viranomaisten perustellusta pyynnöstä merkityksselliset tiedot keskeneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä ilmoitus puolivalmisteen sisällyttämisestä koneeseen ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla./Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ. Sames il on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. Sames kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käesolev osaliselt komplekteeritud masina paigaldamise deklaratsioon ja vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. /Šo daļēji komplektēto mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašīna, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām. Sames ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. Sames apņemas pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektēto mašīnu. Šo daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarāciju un šo atbilstības deklarāciju izdod vienīgi uz ražotāja atbildību./Šios iš dalies sukomplektuotos mašinos neturi būti pradėtos eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kurią jos bus įmontuotos, nebus pripažinta atitinkančia Direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus. Sames leidžiama parengti techninius dokumentus. Sames įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas tinkamiausia forma. Ši iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija ir ši atitikties deklaracija išduodamos išimtinai gamintojo atsakomybe./ Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде декларирана в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините. На Sames е разрешено да състави техническата документация. Sames се задължава да предаде, в отговор на обоснована искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за вграждане на частично комплектувана машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителна отговорност на производителя./Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gép, amelybe beépítik, nem felel meg a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek. A Sames jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. A Sames vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. A részben kész gép beépítési nyilatkozatát és a jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki./Această maşină parţial finalizată nu trebuie să fie pusă în funcţiune până când maşina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind maşinile. Sames este autorizată să întocmească documentaţia tehnică. Sames se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentele tehnice parţial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezenta declaraţie de încorporare a echipamentelor tehnice parţial finalizate şi prezenta declaraţie de conformitate sunt emise sub responsabilitatea exclusivă a producătorului. /Το εν λόγω ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία έως ότου το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα. Η Sames επιτρέπεται να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Η Sames αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάσει, κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με το ημιτελές μηχάνημα στην καταλληλότερη μορφή. Η παρούσα δήλωση ενσωμάτωσης ημιτελούς μηχανήματος και η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδονται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. /Ovi djelomično dovršeni strojevi ne smiju se stavljati u uporabu sve dok se konačni strojevi u koje će biti ugrađeni ne proglase u skladu s Direktivom 2006/42/CE o strojevima. Sames smije sastaviti tehničku dokumentaciju. SAMES se obvezuje, kao odgovor na obrazloženi zahtjev nacionalnih tijela, prenijeti relevantne informacije o djelomično dovršenim strojevima u najprikladnijem obliku. Ova izjava o osnivanju/Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie sa nesmie uviest do prevádzky, kým konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť zabudované, nebude vyhlásené za zhodné so smernicou 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Spoločnosť Sames môže zostavif technickú dokumentáciu. Sames sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zabudovaní čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Ta delno dokončan stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega z Direktivo 2006/42/ES o strojih. Sames lahko sestavi tehnično dokumentacijo. Sames se zavezuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o vgradnji delno dokončanega stroja in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. / Данное частично укомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Директиве 2006/42/CE по машинному оборудованию. Sames имеет право на составление технической документации. Sames обязуется передать в ответ на мотивированный запрос национальных органов соответствующую информацию о частично укомплектованных машинах в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация о включении частично укомплектованных машин и настоящая декларация соответствия выпущены под исключительную ответственность производителя./ **この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が機械指令**2006/42/CE**に適合していることが宣言されるまでは、使用開始してはなりません。** Sames **は、技術文書の編集を許可されています。**Sames **は、国家当局からの合理的な要請に応じて、部分的に完成した機械に関す る関連情報を最も適切な形で伝達することを約束します。本書は、製造者の責任において発行されたものです。**/该部分完成的机器不得投入使用，直到将其纳入的最终机器被宣布符 合关于机械的指令2006/42/CE。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下，以最合适的形式传递关于部分完工机器的相关信息。本部分完成机器的声明和本符合性声明由制造商全权负责发布。

Sames
Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688

DEC EU 578154130

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) **The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.**

<table>
<tr><td>(2) Equipment type</td><td colspan="3">PNEUMATIC DIAPHRAGM PUMP
01D100</td></tr>
<tr><td rowspan="6">(3) Applicable Directives</td><td rowspan="2">2008 No. 1597</td><td colspan="2">(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</td></tr>
<tr><td colspan="2">The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied.
Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2</td></tr>
<tr><td colspan="3">(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</td></tr>
<tr><td rowspan="3">2016 No. 1107</td><td>(6) Marking</td><td>Pump
Ex II 2G Ex h IIB T6 Gb X

Ex h => Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c)
Conditions spéciales d’utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d’instructions qui accompagnent le produit.
- Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.</td></tr>
<tr><td>(7) Designated standards</td><td>EN ISO 80079-36 : 2016
EN ISO 80079-37 : 2016
EN 1127-1 : 2019</td></tr>
<tr><td>(8) Conformity assessment procedure</td><td>Module A Technical documentation (Annex VIII)</td></tr>
<tr><td colspan="2">(9) Approved body</td><td colspan="2">CLM 2503 - Ellesmere Port - United Kingdom
/ CML n° 22UKEXT288 Issue 0</td></tr>
<tr><td colspan="4">(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.
Sames is allowed to compil the technical documentation.
Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</td></tr>
</table>

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)
Hervé WALTER
Established in Stains, on

Herve Walter
certifié par tomorro

Herve Walter
herve.walter@sames.com
2025-05-05T09:04:33.000Z

(1)	Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material mit den folgenden Rechtsvorschriften für bezeichnete Normen des Vereinigten Königreichs übereinstimmt/ El fabricante declara que el equipo designado a continuación se ajusta a la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido/ Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione sugli standard del Regno Unito/ O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de normas designada pelo Reino Unido/ Producent oświadcza, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi normami wyznaczonymi przez ustawodawstwo Wielkiej Brytanii/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je v souladu s následujícími právními předpisy Spojeného královstvi./ Tillverkaren intygar att den nedan angivna utrustningen överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende lovgivning om britiske standarder/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien Ison-Britannian lainsäädännön mukaisten standardien mukaisia./ Tootja deklareerib, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele Ühendkuningriigi õigusaktidele/ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītais aprīkojums atbilst šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem par norādītajiem standartiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos Jungtinės Karalystės teisės aktus dėl nurodytų standartų/ Производителят декларира, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на следните стандарти, определени от законодателството на Обединеното кралство/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezések megfelelnek a következő brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak/ Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarele standarde desemnate de legislația britanică / Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο κατωτέρω αναφερόμενος εξοπλισμός συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα της βρετανικής νομοθεσίας/ Proizvođač ovdje izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s nasledujúcimi určenými normami Spojeného královstva / Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjimi standardi, določenimi z zakonodajo Združenega kraljestva/ Производитель заявляет, что оборудование, указанное ниже, соответствует следующим стандартам, установленным законодательством Великобритании/ 製造者は、以下に指定された機器が、以下の英国指定規格の法律 に適合していることを宣言する。/ 制造商声明，下面指定的设备符合以下英国指定的标准法
(2)	Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型
(3)	Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné směrnice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamās direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ιαχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatniteľné smernice/Veljavne directive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令
(4)	La documentation technique pertinente a été compilée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet m/ed del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B-osale./Attiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част Б./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerint állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση καταρτίστηκε όπως ορίζεται στο παράρτημα VII, μέρος Β./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII., dio B./Príslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおりに編集された。/相关的技术文件是按照附件七B部分的规定编制的。
(5)	Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta cuasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase- máquina está também em conformidade com as disposições do/Ta quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooide machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Toto částečně zkompletované strojní zařízení je rovněž v souladu s ustanovením/Den delvis färdiga maskiner är också i överensstämmelse med bestämmelserna i/Denne kvasi-maskine opfylder også bestemmelserne i/Osittain valmiit koneet ovat myös seuraavien säännösten mukaisia/See kvaasimasin vastab ka sätetele, mis on sätestatud/Šī kvazi- mašīna atbilst arī noteikumiem par/Ši iš dalies sukomplektuota mašina taip pat atitinka nuostatas/Тази квази-машина също отговаря на разпоредбите на/Ez a részben elkészült gép is megfelel a következő rendelkezéseknek/Această cvasi-mașină îndeplinește, de asemenea, următoarele cerințe/Αυτή η οιονεί μηχανή πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις/Ovaj kvazi-stroj također je u skladu s odredbama/Tento kvázi-stroj je tiež v súlade s ustanoveniami/Ta kvazi stroj je skladen tudi z določbami/Эта частично укомплектованная техника также соответствует положениям/この準機械は、にも準拠しています/ 这种准机器 也符合规定
(6)	Marquage/ Markierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Σήμανση/Obilježavo/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识
(7)	Normes désignées/Bezeichnete Normen /Normas designadas /Norme designate /Normas designadas /Normy wyznaczone / Aangewezen normen/Určené normy /Utpekade standarder /Udpegede standarder /Nimetyt standardit /Määratud standardid /Izraudzītie standarti /Paskirtieji standartai /Определени стандарти /Kijelölt szabványok /Standarde desemnate /Καθορισμένα πρότυπα /Određeni standardi /Určené normy /Določeni standardi /Назначенные стандарты /指定された規格 /指定的标准
(8)	Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順/ 符合性评估程序
(9)	Organisme agréé/Zugelassene Stelle/Organismo aprobado/Corpo approvato/Organismo aprovado/Zatwierdzony organ/Goedgekeurde instantie/Schválený orgán/Godkänt organ/Godkendt organ/Hyväksytty elin/Heakskiidetud asutus/Apstiprinātā iestāde/Patvirtinta įstaiga/Одобрен орган/Jóváhagyott szerv/Organism aprobat/Εγκεκριμένος φορέας/Odobren tijelo/Schválený orgán/Odobreni organ/Утвержденный орган/認定機関
(10)	Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la réglementation de 2008 sur la fourniture de machines (sécurité). Sames est autorisé à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. Cette déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. /Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die endgültige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, als konform mit der Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) 2008 erklärt wurde. Sames ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Sames verpflichtet sich, auf begründetes Ersuchen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/ Der Hersteller einer unvollständigen Maschine und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/Esta cuasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina definitiva a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la normativa de suministro de maquinaria (seguridad) de 2008. Sames está autorizado a elaborar la documentación técnica. Sames se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante de las cuasi máquinas y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. /Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme al Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. Sames è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. Sames si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciati sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. /Esta maquinaria parcialmente concluída não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com o Regulamento de Fornecimento de Máquinas (Segurança) de 2008. A Sames está autorizada a compilar a documentação técnica. A Sames compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações relevantes sobre as quase-máquinas completas na forma mais apropriada. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. de máquinas parcialmente concluídas e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku do czasu, gdy maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, zostanie uznana za zgodną z przepisami Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadnione żądanie władz krajowych, odpowiednich informacji o maszynie nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta maszyny nieukończonej oraz niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. /Deze niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd, een verklaring is afgegeven dat zij in overeenstemming is met de Voorschriften voor de levering van machines (Veiligheid) 2008. Het is Sames toegestaan de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de niet voltooide machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant van niet voltooide machines en deze verklaring van overeenstemming worden verstrekt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /Toto částečně zkompletované strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno, že konečné strojní zařízení, do kterého má být zabudováno, je v souladu s předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008. Společnost Sames smí sestavit technickou dokumentaci. Společnost Sames se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o částečně zkompletovaném strojním zařízení v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. neúplného strojního zařízení a toto prohlášení o shodě se vydávají na výhradní odpovědnost výrobce. /Denna delvis färdigbyggda maskin får inte tas i bruk förrän den slutliga maskinen i vilken den ska ingå har förklarats överensstämma med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. Sames har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. Sames förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. av en delvis färdigställd maskin och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. /Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. Sames har tilladelse til at udarbejde den tekniske dokumentation. Sames forpligter sig til på begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om den delmaskine i den mest hensigtsmæssige form. Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar. af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udsteder på fabrikantens eget ansvar/Tätä puolivalmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitus liittää, on ilmoitettu vuoden 2008 koneiden toimittamista (turvallisuus) koskevien säännösten mukaiseksi. Sames saa laatia tekniset asiakirjat. Sames sitoutuu toimittamaan kansallisten viranomaisten perustellusta pyynnöstä asianmukaisimmat tiedot keskeneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. /Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt 2008. aasta masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjadele. Samesil on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. Sames kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käesolev vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. Osaliselt komplekteeritud masinaid ja käesolevat vastavusdeklaratsiooni väljastab tootja ainuisikuliselt. /Šo daļēji komplektēto mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašīna, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša 2008. gada Mašīnu piegādes (drošības) noteikumiem. Sames ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. Sames apņemas pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektēto mašīnu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs vienīgi ražotājs. Daļēji komplektētas mašīnas un šo atbilstības deklarāciju izdod vienīgi uz ražotāja atbildību. /Ši iš dalies sukomplektuota mašina negali būti pradėta eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kurią ji bus įmontuota, nebus pripažinta atitinkančia 2008 m. Mašinų tiekimo (saugos) taisyklių reikalavimus. Sames leidžiama sudaryti techninius dokumentus. Sames įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, tinkamiausia forma perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas. Ši atitikties deklaracija išduodama išimtinai gamintojo atsakomybe iš dalies sukomplektuotų mašinų ir ši atitikties deklaracija išduodama išimtinai gamintojo atsakomybe. / Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде обявена за съответстваща на Правилата за доставка на машини (безопасност) от 2008 г. На Sames е разрешено да състави техническата документация. Sames се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя на частично комплектована машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителната отговорност на производителя/ Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gépet, amelybe beépítik, nem nyilvánították a 2008. évi gépellátási (biztonsági) előírásoknak megfelelőnek. A Sames jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. A Sames vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki. A részben kész gépek és a jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki./ Această mașină parțial finalizată nu trebuie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. Sames este autorizată să întocmească documentația tehnică. Sames se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise pe răspunderea exclusivă a producătorului. / Το παρόν ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία πριν το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς του 2008 για την προμήθεια μηχανημάτων (ασφάλεια). Η Sames επιτρέπεται να συντάσσει την τεχνική τεκμηρίωση. Η Sames αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάσει, κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με το ημιτελές μηχάνημα στην πλέον κατάλληλη μορφή. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. των ημιτελών μηχανημάτων και η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδονται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. /Ovaj djelomično dovršeni strojevi ne smiju biti pušteni u rad sve dok se ne utvrdi da je konačni stroj u koji će se ugraditi u skladu s Pravilnikom o opskrbi strojevima (sigurnost) iz 2008. Sames je ovlašten za izradu tehničke dokumentacije. Sames se obvezuje prenijeti, kao odgovor na obrazloženi zahtjev nacionalnih tijela, relevantne informacije o djelomično dovršenim strojevima u najprikladnijem obliku. Ova izjava o ugradnji djelomično dovršenih strojeva i ova izjava o sukladnosti izdaju se pod isključivom odgovornošću proizvođača. / Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie nesmie byť uvedené do prevádzky, kým nebude vyhlásené, že konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť zabudované, je v súlade s predpismi o dodávkach strojových zariadení (bezpečnosť) z roku 2008. Spoločnosť Sames je oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu. Spoločnosť Sames sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu neúplného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Ta delno dokončan stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega s predpisi o dobavi strojev (varnost) iz leta 2008. Sames lahko sestavi tehnično dokumentacijo. Sames se zavezuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca delno dokončanih strojev in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. / Данное частично укомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Правилам поставки оборудования (безопасность) 2008 года. Sames имеет право составлять техническую документацию. Компания Sames обязуется передать в ответ на мотивированный запрос/ национальных органов соответствующую информацию о частично укомплектованном оборудовании в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация соответствия выпускается под исключительную ответственность изготовителя частично укомплектованных машин и настоящая декларация о соответствии выпущены под исключительную ответственность изготовителя. / この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 に適合していることが宣言されるまで、使用開始してはならない。Sames は、技術文書の編集を許可されています。Sames は、各国当局の合理的な要求に応じて、部分的に完成した機械に関する関連情報を最も適切な形で提供することを約束します。この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されます。この宣言は、製造者の責任のもとで発行されます。/该部分完成的机器不得投入使用，直到将其纳入的最终机器宣布符合2008年机械供应（安全）条例。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下，以最合适的形式传递关于部分完成的 机械的相关信息。本符合性声明由部分完成的机器的制造商全权负责发布。本符合性声明由制造商全权负责。

Sames
Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688

DEC UK 578154130

11.2 Annexe B Plan de Maintenance Préventive

Numéro d'ordre / Serial	Ensemble - Assembly	PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN															Notet - Note
		Sous ensemble / Sub assembly	Désignation de l'élément / Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly: Action à effectuer / Action to carry out	Temps prévu / Estimated Time (1) 100eme H	Temps prévu / Estimated Time (1) mn	Périodicité / Periodicity (H / hour) (2)	Acteurs Métiers / Operators - skill (3) M	F	E	A	Niveau / Level (4) I	2	Notice d'utilisation / Instruction manual	Outil / Tool	
1	Pompe pneumatique à double membranes 01D100 / Double diaphragm pump 01D100	Equipement / Equipment	Corps de pompe / Body	Vérification mise à la terre / Checking ground connection	8.33	5	_			X		1				Avant chaque début de production / Before each production start
2		Canne aspiration / Aspiration pipe	Crépine aspiration / Inlet filter aspiration	Vérification propreté et absence corps étranger / Checking for cleanliness and foreign substances.	8.33	5	_		X			1				Avant chaque début de production / Before each production start
3		Equipement / Equipment	Chambre de pilotage / Pilot chamber	Vérification fonctionnement et inversion / Checking correct operation and reversal	3.33	2	8	X				1				
4		Equipement / Equipment	Régulateur d'air de pompe / Pump air regulator	Vérification état et bon fonctionnement / Checking the state and proper functioning	3.33	2	40	X				1				
5		Equipement / Equipment	Régulateur d'air produit / Product air regulator	Vérification état et bon fonctionnement / Checking the state and proper functioning	3.33	2	40	X				1				
6		Equipement / Equipment	Régulateur de peinture / Paint regulator	Vérification état et bon fonctionnement / Checking the state and proper functioning	3.33	2	40	X				1				
7		Equipement / Equipment	Manomètre pression d'air de pompe / Pump air pressure gauge	Vérification état et bon fonctionnement / Checking the state and proper functioning	3.33	2	40	X				1				
8		Equipement / Equipment	Manomètre pression d'air produit / Product air pressure gauge	Vérification état et bon fonctionnement / Checking the state and proper functioning	3.33	2	40	X				1				
9		Equipement / Equipment	Manomètre pression peinture / Paint regulator	Vérification état et bon fonctionnement / Checking the state and proper functioning	3.33	2	40	X				1				
10		Canne aspiration / Aspiration pipe	Crépine aspiration / Inlet filter aspiration	Nettoyage et rinçage / Cleaning and rinsing	8.33	5	40	X				1				
11		Régulateurs / Regulators	Tuyaux et raccords / Hoses and fittings	Contrôle usure / fuite / Wear / Leakage check	3.33	2	40		X			1				
12		Equipement / Equipment	Equipement / Equipment	Rinçage circuit / Circuit flushing	8.33	5	40		X			1				
13		Equipement / Equipment	Corps de pompe / Body	Contrôle fuite / Leakage control	3.33	2	40		X			1				A chaque arrêt de production / Every break time
14		Canne aspiration / Aspiration pipe	Crépine aspiration / Inlet filter aspiration	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			
15		Corps de pompe / Body	Membranes d'air et produit / Air and product diaphhragms	Remplacement / Replacement	33.33	20	2000 (1 fois/an)	X					2			
16		Collecteur / Manifold	Joints FKM Ø20 - Ø3 / Ø20 - Ø3 FKM Seals	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			A remplacer si endommagé
17		Clapet de refoulement / Discharge valve	Joints FKM Ø20 - Ø3 / Ø20 - Ø3 FKM Seals	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			A remplacer si endommagé
18			Joints FKM Ø16 - Ø1.5 / Ø16 - Ø1.5 FKM Seals	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			A remplacer si endommagé
19			Siège et bille / Seat and ball	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			
20		Clapet d'aspiration / Suction valve	Joints FKM Ø20 - Ø3 / Ø20 - Ø3 FKM Seals	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			A remplacer si endommagé
21			Joints FKM Ø16 - Ø1.5 / Ø16 - Ø1.5 FKM Seals	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			A remplacer si endommagé
22	(notice 582174110)		Siège et bille / Seat and ball	Remplacement / Replacement	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			
23		Filtre / Filter	Tamis / Screen	Contrôle usure / fuite / Wear / Leakage check	3.33	2	40		X			1				
24		Equipement / Equipment	Tuyaux et raccords / Hoses and fittings	Contrôle usure / fuite / Wear / Leakage check	3.33	2	40		X			1				

(1) Temps moyen d'intervention à titre indicatif, et à ajuster par les équipes d'intervention du site / *This average intervention time is given for information and should be adjusted by the operating teams on site.*

(2) Les périodicités mentionnées sont des moyennes basées sur l'expérience de Sames Kremlin. A charge des utilisateurs de les adapter aux conditions de leur installation notamment en fonction de la nature des produits utilisés, des vitesses de travail, etc. Sames Kremlin se réserve le droit de modifier les informations mentionnées dans ce document, sans préavis / *The given periodicities are averages based on Sames Kremlin experience. It is the responsibility of the operators to adapt them to the conditions of their installation, in particular with respect to the nature of the products being used, the work speeds, etc. Sames Kremlin reserves the right to change the information in this document without notice.*

(3) M : Mécanicien - F : Spécialiste fluide - E : Electricien - A : Automaticien / *M : Mechanic - F : Fluid specialist - E : Electrician - A : automation specialist*

Avant toute intervention, se référer au chapitre sécurité du manuel de l'équipement
Before any intervention, see chapter safety equipment manual

Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits
Before working on the pump, shut off the compressed air circuits and decompress

Numéro d'ordre / Serial	Ensemble - Assembly	PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN														Notet - Note
		Sous ensemble / Sub assembly	Désignation de l'élément / Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly				Acteurs Métiers / Operators - skill (3)				Niveau / Level (4)		Notice d'utilisation / Instruction manual	Outil / Tool	
				Action à effectuer / Action to carry out	Temps prévu / Estimated Time (1)		Périodicité / Periodicity (H / hour) (2)									
					100eme H	mn		M	F	E	A	I	2			
25	REG Pro	Filtre *Filter*	Tamis *Screen*	Remplacement *Replacement*	8.33	5	1000		X			1				
26		Corps de regulateur *Body*	Membrane air produit *Air product diaphhragm*	Remplacement *Replacement*	16.67	10	2000 (1 fois/an)	X					2			
27		Corps de regulateur *Body*	Siège, ressort et bille *Seat spring and ball*	Remplacement *Replacement*	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			Changer l'ensemble
28		Filtre *Filter*	Joints *Seals*	Remplacement *Replacement*	3.33	2	2000 (1 fois/an)	X					2			
29	Filtre *Filter*	Filtre *Filter*	Tamis *Screen*	Contrôle usure / fuite *Wear / Leakage check*	3.33	2	40		X			1				
30		Equipement *Equipment*	Tuyaux et raccords *Hoses and fittings*	Contrôle usure / fuite *Wear / Leakage check*	3.33	2	40		X			1				
31		Filtre *Filter*	Tamis *Screen*	Remplacement *Replacement*	8.33	5	1000		X			1				
32		Filtre *Filter*	Joints *Seals*	Remplacement *Replacement*	3.33	2	2000 (1 fois/an)	X					2			
33	Platine *Frame*	Equipement *Equipment*	Tuyaux et raccords *Hoses and fittings*	Contrôle usure / fuite *Wear / Leakage check*	3.33	2	40		X			1				
34		Equipement *Equipment*	Régulateur d'air de pompe *Pump air regulator*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	3.33	2	40	X				1				
35		Equipement *Equipment*	Régulateur d'air produit *Product air regulator*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	3.33	2	40	X				1				
36		Equipement *Equipment*	Régulateur de peinture *Paint regulator*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	3.33	2	40	X				1				
37		Equipement *Equipment*	Manomètre pression d'air de pompe *Pump air pressure gauge*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	3.33	2	40	X				1				
38		Equipement *Equipment*	Manomètre pression d'air produit *Product air pressure gauge*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	3.33	2	40	X				1				
39		Equipement *Equipment*	Manomètre pression peinture *Paint regulator*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	3.33	2	40	X				1				
40	Pièces de rechange Spare parts	Stock *Stock*	Pièces de rechange *Spare parts*	Vérification disponibilité des pièces de première urgence *Checking availability of spare parts*	8.33	5	2 fois/an	X	X			1	2			